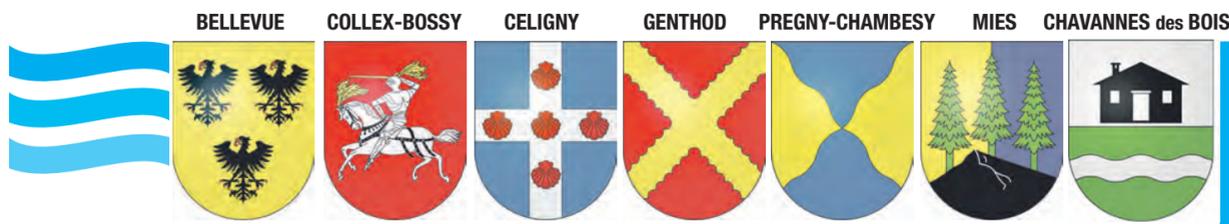


VERSOIX REGION



Décembre 2014
Abonnement de soutien
30 Frs CCP 12-16757-3
Pour les sociétés, clubs et associations : 100 francs



En page 3
Inauguration à
Chavannes-des-Bois

Pages 4 et 16
Informations
sociales

Pages 8&9
La Mairie vous
informe

Pages 6&7
Le sport en vrac

Et pour les
versoisiens,
notre cahier
supplémentaire
«Elections
communales»

Agenda des sorties versoisiennes en pages 12 et 13



EDITO

Madame Buffat s'en est allée au paradis des fleurs. Pour ceux qui ne la connaissent pas, rappelons qu'elle tenait avec son mari l'épicerie locale versoisienne, celle qui durant de nombreuses décennies a non seulement permis aux Versoisiens de trouver les produits locaux, mais aussi de connaître les derniers potins villageois. Chez Buffat, il y avait le boire, le manger et les cancans. Aujourd'hui, il y a la COOP, la Migros et le journal 20 minutes mais plus de contacts humains, plus de papotages, certes futiles, mais tellement bienfaisants pour le moral.

Il y avait autre chose aussi chez Buffat : le sourire et la bonne humeur, que vous achetiez une simple plaque de beurre ou commandiez trois caisses de vin blanc, vous y aviez droit; avec le tiquet de caisse, le sourire était compris, toujours. Et ça, c'était merveilleux.

Même si vous ne vous serviez pas chez Buffat, épicerie d'un autre temps, vous ne pouviez manquer d'admirer la décoration florale de la maison en longeant la route de Suisse. Oui, à gauche en venant de Genève, après la place du Bourg. Sur le toit, des dizaines de variétés de fleurs, de toutes les couleurs et en toutes saisons. L'épicerie Buffat c'était un peu la carte de visite versoisienne et je pense que grâce à elle, Versoix se devait de fleurir son environnement : cela motivait la municipalité à faire preuve de goût et à décorer ses places et ses rues. Aujourd'hui seuls quelques parterres de ci de là fleurissent encore, mais les bacs à fleurs sont vides ou remplis de béton. C'est plus facile à entretenir mais ce n'est pas ce qui donne vie à la commune ni plaisir à la traverser.

D'autres villes ou villages mettent un point d'honneur à décorer leurs parterres, leurs rues et leurs places, une façon de dire : « Vous êtes les bienvenus, ici le sourire et l'accueil sont garantis ». Chez nous, non. Mais nos finances sont au beau fixe.

Il est vrai que depuis quelques années, l'âge de la propriétaire s'élevant, l'épicerie locale n'était peut-être plus qu'un décor, un espace en agonie, et la décoration se fanait, un peu plus chaque année.

En souvenir de Monsieur et Madame Buffat, de leur épicerie toujours fleurie, le conseil municipal pourrait s'inspirer de leur exemple et prendre la résolution de redécorer notre ville, de la reflleurir, elle qui a remporté jadis le prix de la meilleure décoration florale du canton. Il suffirait d'un peu de bonne volonté et ne dites pas que cela coûte cher. Il n'y a pas que l'argent qui fait le bonheur, les fleurs, le sourire et la bonne humeur en font partie.

Michel Jaeggli

Toute l'équipe de Versoix-Région vous souhaite une année 2015 exceptionnelle et vous remercie de votre fidélité.

En page 11
Ne manquez pas de découvrir la septième
édition de la «Gazette de Versoy de 1814».

La «Gazette de Versoix en
1814» en page 11 contient
des informations d'époque.

De plus, en consultant
les anciens numéros, vous
découvrirez des
suggestions pour préparer
votre habillement en
vue de la fête qui sera
costumée !



PUBLICITE



ALYZCO
Boutique Mies

MODE
FEMININE

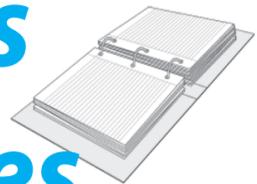
Marques scandinaves

5 route de Saint Cergue | 1295 Mies | info@alyzco.com
Lu-Vé 10-12 & 14-18 | Samedi 13-16 | www.alyzco.com





le carnet des adresses utiles



Pour vos annonces:
pub@versoix-region.ch
022 779 06 14

Abo.mensuel paroisse

Vous le savez peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" LP Jura.
Abonnement annuel: CHF 40.-
Abonnement soutien: CHF 50.-
CCP Versoix 14-551752-9
CCP Bellevue 12-13096-1
CCP Collex 12-7286-1
CCP Pregny 12-7286-1
Secrétariat du secteur à Versoix ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022-755 12 44
E-mail: versoix@cath.ge.ch
Site internet http://www.cath-ge.ch/jura

ADX Nettoyage

ADX Clean Sàrl
Entreprise de nettoyage
-Entretien des bureaux et des locaux
-Conciergerie
-Nettoyage de fin de chantier
-Nettoyage avant états des lieux des appartements et villas
-Nettoyage des façades en verre, vitres et vitrines
-Nettoyage et désinfection des moquettes
A Versoix 022 755 50 78
ou 079 417 38 62

Apparence conseils

Apparence Conseils
Coiffure 022 755 48 41
Relooking Esthétique 022 557 77 44
Des offres tous les mois sur www.apparenceconseils.com
23, Avenue Adrien Lachenal - VERSOIX

Appuis thérapeutiques

APPUIS-THERAPEUTIQUE ANAP
Alimentation-Audio-Psychologie
TROUBLES DU COMPORTEMENT
Hyperactivité - Autisme - Schizophrénie
TROUBLES DU SYSTEME DIGESTIF
Soins naturels par l'alimentation en diététique détoxécologique
CABINET THERAPEUTIQUE ANAP
1227 Genève 079 303 69 94
Therapeutique.anap@gmail.com
Thérapeute agréée ASCA

Arts Martiaux

KAMM - VERSOIX
Kickboxing et Arts Martiaux Mixtes à Versoix, Céligny et Nyon
Cours de groupe et privés avec des instructeurs diplômés de renommée internationale! Tous niveaux. Débutant(e)s bienvenu(e)s. Cours d'essai gratuit.
Renseignements:
infos@ACEgym.com
ou 079 479 88 13

Joyeuses Fêtes

Versoix-Région Publicité
souhaite
à tous les annonceurs
des joyeuses fêtes
de fin d'année

Avocats

Permanence d'Avocats de Versoix
Consultations dans tous domaines juridiques
Sans rendez-vous, les mercredis et vendredis de 17h30 à 19h
CHF 45.- la consultation
5, ch. Versoix-la-ville-1290 Versoix
022 779 25 86

Cabinet hygiéniste dentaire

ESPACE SANTÉ
Nathalie Lutzelschwab
Hygiéniste dentaire diplômée ES
10 ans d'expérience à Versoix et 18 ans à Bernex en pratique privée
Reçoit sur rendez-vous
Tél. 022 959 70 70
n.lutzelschwab@espace-sante-bellevue.ch
Parking gratuit - Accès mobilité réduite
Ch. des Limites 1A - 1293 Bellevue
www.espace-sante-bellevue.ch

Centre de médiation

ESPACE ENTENTE
CENTRE DE MEDIATION
Ninon PULVER - Médiatrice FSA - Avocate
Du conflit à l'entente dans les domaines suivants:
famille
entreprise
litige de copropriété, voisinage, etc.
Permanence: les mardis de 16h à 18h
13 av. Viollier - 1260 NYON
CHF 45.- le 1er rdv
Rendez-vous possible à Versoix et Genève
Tél: 022 839 32 90

Chauffage-sanitaire

AGROTHERM SA
CHAUFFAGE-SANITAIRE
ENTREPRISE GENERALE
1295 MIES 1293 BELLEVUE
Tél 022 950 02 02
Preserve our planet
with AGROTHERM'S Eco-Friendly solutions

Clinique médico-dentaire

Pure Clinic
Votre pool de compétences en médecine humaine & médecine dentaire à Versoix
Urgences 7j/7
0800 800 750
Grand-Montfleury 34 - 1290 Versoix
www.pureclinic.ch

Coiffeur

ML Coiffure à Bellevue
Dames, messieurs et enfants
Nous mettons votre professionnalisme au service de votre beauté
Sur rendez-vous
Adresse: 33, Chemin Tuilleries / 1293 Bellevue / GE
Tél. P. F **022 550 16 84**
Natal: D. I. E **076 298 21 71**

Dépôt-Vente: habits Elle & Lui

LA DEGRIF
RETOUCHES
COUTURE
2, rampe de la Gare - Versoix
022 755 49 00 079 329 99 39

Ecole de Musique

ASSOCIATION Croquis Notes
ECOLE DE MUSIQUE
Piano, flûte à bec, instruments à cordes, percussions
éveil et initiation musicale, pose de voix et bien-être vocal
Rue des Moulins 23 - 1290 Versoix
www.ecole-musique-croquot.es.ch
Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33

Ecole de Musique

MMV
mmv@mmv.ch
076/365 28 13
trompette, trombone, cor, baryton
saxophone, clarinette, percussion,
basson, haut-bois
pré-solfège dès 6 ans
solfège dès 7 ans

Electricité

VERSELEC S.A.
Electricité & Téléphone
47, route de Suisse
1290 Versoix
Tél: 022 755 13 96
Fax: 022 755 17 88
E-mail: verselec@bluewin.ch

Equitation

Mies - Coppet **Centrage**
Equilibre
Légèreté
Christian Addy
+41 78 620 43 15

Fiduciaire

FISCAL
Facile SA
LA FIDUCIAIRE DE VOTRE REGION
Av. de Choiseul 21 - 1290 Versoix
Tél: 022 779 19 13 Fax: 022 779 19 10

Fiduciaire

FIDUCIAIRE CIS
Comptable Plus de 20 ans d'expérience
Comptabilité Fiscalité
Déclaration d'impôts 79.-
Fiduciaire CIS - Av. de Choiseul 25 - 1290 Versoix
022 796 11 11 - 076 438 31 69
cisfiduciaire@gmail.com

Golf

GOLF DE LA VIEILLE-BÂTIE
9 TROUS COMPACT
A 15 MINUTES DU CENTRE DE GENEVE
Domaine de la Vieille-Bâtie
53, route de la Vieille-Bâtie
CH-1229 Colline-Bossy
Tél.: +41 22 774 35 20 - fax.: +41 22 774 35 21
E-mail: info@golf-vieille-batie.ch
www.golf-vieille-batie.ch

Gymnastique

FSGV FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE
SECTION DE VERSOIX
filles, garçons dès 3 ans
adolescents et adultes:
Gymnastique, athlétisme, volley-ball
www.fsg-versoix.ch
Tél: 079/821 72 59

Gym Par.-enf.

Versoix
Gym Parents - Enfants
Parents-enfants de 2 à 5 ans
Mme Forel 022.755.55.94
Gymnastique enfantine de 4 à 7 ans
Mme Rossi 022.755.11.18

Immobilier

TARIMO IMMOBILIER SARL
 Vendre votre bien immobilier?
 Acheter un bien immobilier?
Equipe dynamique qui peut vous aider à vendre, ou acheter rapidement
Tél : 022 774 25 52
E-mail: info@tarimobimmobilier.com
Web: www.tarimobimmobilier.com
1294 Genthod

Impôt

Déclaration simple Fr 95.- ttc
Déclaration immobilière Fr 125.- ttc
Déclaration titres bancaires Fr 125.- ttc
Comptabilités entreprises selon devis
IMPÔT FISC
Tél: 022.779.06.34
3 ch. Ami-Argand - 1290 Versoix
www.impotfisc.ch impotfisc@impotfisc.ch

Impôts et comptabilité depuis votre domicile

ACTALine
holline 0900 50 98 80
impôts
0900 50 98 80
www.actaplus.ch

Imprimerie

Imprimeries de Versoix SA
idv
022 755 26 65
www.iversoix.ch
info@iversoix.ch

Joyeuses Fêtes

et les remercie
pour leur fidélité
et leur soutien

Laboratoire dentaire

LABORATOIRE DENTAIRE
A. Righettini
7, pl. Charles David
Versoix
Tél. 022 779 35 35

Massages

Massages thérapeutiques et de détente
classique / Lomi Lomi
massage assis
Reconnaissance ASCA
Cabinet Maeva massages
Rue des Moulins, 25 - 1er étage
Arrêt de bus "Versoix-Bourg"
Tél. 079 789 86 05

Massages et soins

Ancienne professeure d'esthétique vous propose chez elle à GENTHOD à PETIT PRIX:
Epilation, manucure, pédicure, soin visage, massage, drainage lymphatique VODDER (Agréée ASCA)
079 466 23 11

Parquets

Samet Billali
079/458.91.37
UMS Services Sàrl
umservices@bluewin.ch
4, ch. de la Rochelette
1202 Genève
Fax: 022 755 55 38

Photographe

Algado Photo
41 78 620 43 15
Portrait
Reportage Events
Anniversaire Baptême
Photo d'entreprise Corporate
www.algadophoto.com algado.photo@bluewin.ch

Régio-nage

Pour un bassin olympique couvert & régional
Tél. 022 779 10 36
CP 455 / 1290 Versoix
www.regio-nage.ch

Retouches

RETOUCHES COUTURE
A Versoix
3, Place Charles-David
Atelier Henia Janin
Tél: 079 368 81 52

Taxi

Versoix TAXI Services
079/22 44 55 4
Too Blu



Edition :
Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix
e-mail :
info@versoix-region.ch
CCP : 12-16757-3
Tirage : 12500 exemplaires
(distribués à tous les ménages
des communes de Bellevue,
Céligny, Pregny-Chambésy,
Collex-Bossy, Genthod, Mies,
Chavannes des Bois et Ver-
soix).

Impression à Versoix:

srökundig

Site : www.versoix-region.ch
Pour télécharger votre journal
deux jours avant sa distribu-
tion.

Rédacteur responsable :

Michel JAEGGLE
Tél : 022 755 26 17
e-mail :
jaeggles.md@bluewin.ch

Mise en page :

Didier FELLAY

La Une :

Michel JAEGGLE

Publicité :
Nathalie TAMONE
4 place Bordier,
1290 Versoix
Tél. : 022 779 06 14
e-mail :
pub@versoix-region.ch

Réponse au Who's who 243



Bravo à tous nos lecteurs et
lectrices qui ont répondu
nombreux à notre concours.

Il s'agissait de reconnaître
Marie-Claude
GRAIFEMBERG
et Laurence MALTA
(de gauche à droite)

alors qu'elles contrôlaient un
poste du rallye lors de la fête
du trentième anniversaire de la
ludothèque.

Et c'est

Dunja KUTTEL de Versoix
que le sort a désigné comme
gagnante de notre jeu. Elle
recevra les 50 frs de notre petit
concours, avec les félicitations
de toute l'équipe du Versoix
Région.

**Vous avez payé votre
cotisation !**

MERCI

Inauguration de la salle polyvalente de Chavannes-des-Bois



C'est devant plus d'une centaine
de Chavannu-e-s et en présence
de la municipalité in corpore,
que Mme le Préfet du district
de Nyon Mme Chantal Turin
et le Syndic de la commune
M. Stephan Comminot ont
inauguré le nouveau centre
communal de Chavannes-des-
Bois, et cela par la magnifique
journée ensoleillée d'automne
du 8 novembre 2014. Cette
fin de matinée était animée par
l'Harmonie de Terre Sainte. Ce
bâtiment d'une surface au sol
d'environ 800 m² a été construit
à la suite d'un concours

d'architecture
gagné par
le Bureau
d'Architectes
A. Esposito
et A.C. Javet
de Lausanne.
Selon le
projet,
l'enveloppe
était prévue
en bois, mais
pour des
raisons de
durabilité, le bois a été remplacé
par de l'aluminium éloxé de
même apparence.

Après les exposés techniques de
l'architecte M. A. Esposito et
de M. P. Fragnière du Bureau
d'Assistance aux Maîtres
d'œuvres (BAMO), le Syndic
rappela les diverses étapes de la
construction de ce bâtiment.
Celui-ci prend place au-dessus
de l'abri PC et d'un sous-
sol pour les rangements, les
vestiaires, les douches et les
sanitaires. Il a été souligné qu'il

répond entièrement aux normes
actuelles et que l'enveloppe
budgétaire n'a pas été dépassée.
Les alentours seront aménagés en
fonction des saisons, des activités
sportives et des manifestations
communales. Mme le Préfet du
district de Nyon s'est réjouie de
cette magnifique construction
assurant ainsi l'avenir des
enfants d'un village qui grandit.
Elle remercie la commune
d'avoir associé le canton, par sa
présence, à cette inauguration.

Y participaient également
les représentants de diverses
communes du district ainsi que
les voisins de Versoix représentés
par le Maire M. Cédric Lambert,
le conseiller administratif M.
Claude Genequand ainsi que
par le président du conseil
municipal M. Yves Richard et
son épouse.

Les locaux sont spacieux et
lumineux. Au rez-de-chaussée
se trouvent une grande salle
polyvalente fonctionnelle très
bien insonorisée pour les sports,

les spectacles, les fêtes et banquets
communaux ou privés, et une
salle de rencontre et de réunion
(le foyer) tant pour les besoins de
la municipalité que du conseil
général. A l'étage supérieur sont
installés les bureaux et services
de l'administration communale
ainsi qu'une salle de conférence.
Le lien avec les locaux du sous-
sol est assuré par un ascenseur.

Pendant la visite des locaux, le
clown Philibert s'est occupé des

enfants en animant avec eux
diverses saynètes. Un apéritif
dînatoire a clôturé cette
inauguration au grand plaisir de
tous les participants.

Jacques Robyr

Légende :

En haut, la salle polyvalente et, en
bas, Monsieur Stéphan Comminot,
syndic de Chavannes-des-Bois
coupant le ruban inaugural



Bonnes fêtes et bonne année 2015

Bientôt le temps des Fêtes de fin d'année
avec sa kyrielle de repas et autres apéritifs
familiaux ou professionnels qui marquent
cette période. Dans notre région, la
convivialité veut qu'on offre volontiers du
vin ou une bière, voire un pousse-café...
On aurait même tendance à inciter les
gens à les partager, convivialité oblige.
«T'es pas chiche!»

Au pays du «Sauver le Lavaux», où la
Fête des Vignerons est nommée pour
le titre «Patrimoine culturel», il serait
carrément impoli de ne point servir
de l'alcool. Naturellement, la plupart
des gens peuvent boire un verre, voire
deux, sans que cela ne pose le moindre
problème. D'ailleurs, cette façon de vivre
est culturellement la nôtre, le nier serait
mentir.

Toutefois, certaines personnes, pour

des raisons qui leur appartiennent
(médication, envie, santé ou religion)
ne veulent pas partager ces produits :
elles se sentent exclues de ces moments
privilegiés, simplement parce qu'elles
préfèrent un jus de pomme ou un verre
d'eau... Pour elles, les Fêtes représentent
un moment de solitude extrême, alors
que «tout le monde» s'amuse. On l'ignore
(dans tous les sens du terme), mais «un
dernier pour la route» peut signifier «un
premier vers la déchéance» pour certains.

Récemment, j'ai rencontré un ex-
alcoolique inquiet de participer à une
rencontre de peur d'être contraint de
boire par politesse. Il a eu le courage
d'en parler et comme l'assistance a su le
respecter, il a passé un excellent moment.
Sa franchise a même été admirée.
Combien, à sa place, auraient évité de se
faire inviter ? Combien de rendez-vous

déclinés pour ne pas subir cette pression
sociale ? Quelle souffrance de solitude
qu'un peu de sollicitude suffirait à faire
disparaître...

Il y a bien plus que 0.5 ou 0.8% de la
population dans cette situation. Ne
nous voilons pas la face ! Alors, pour
eux, lorsque vous préparerez vos buffets,
pensez aux produits du terroir tels que les
jus de pommes ou de poires, l'eau (qui
peut même être pétillante apportant ainsi
de la bonne humeur). Ajoutez-y même
des limonades commerciales en quantité
suffisante, du champagne ou une sangria
sans alcool et mettez-les en évidence.

Ainsi, chacun, quels que soient son âge,
ses convictions ou ses besoins, pourra
boire un verre sans se sentir jugé. Ne
poussez jamais quiconque à goûter, ne
serait-ce qu'une gorgée de vin, alors qu'il

vous a dit «non merci». Servez-lui une
alternative sans alcool avec le sourire ! Il
en va peut-être de sa survie, tant sociale
que physique.

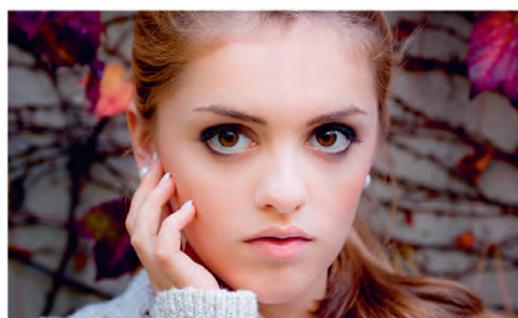
**L'opération «Nez Rouge» permettra
à une majorité de s'éclater sans
risque, le simple geste de mettre
en évidence des boissons non
alcoolisées autorisera d'autres à
participer aux Fêtes sans crainte.**

Mélangions les genres pour que tous
puissent profiter !

Santé ... et Bonnes Fêtes à tous !

Anne Lise

Concours de l'Eurovision



Une candidate romande concoure pour l'Eurovision

Célia, jeune chanteuse versoisienne de 18
ans, se présente à la sélection suisse pour
l'Eurovision de mai 2015 en Autriche.

Vous pouvez écouter sa chanson et voter sur
internet sur le lien :

<http://www.rts.ch/emissions/dosiers/2015/eurosong/>

CELIA - LETTER TO
MYSELF

Du 3 au 17 novembre, les
votes sont ouverts.

Chacun de vos votes sera
un soutien précieux pour
qu'elle puisse passer les dif-
férentes étapes de sélection.

N'hésitez pas à partager
cette information autour de
vous.

Déroulement de l'Eurovi-
sion :

Du 3 au 17 novembre 2014: vote internet
du public (1ère étape sélection suisse)

31 janvier 2015: Show national à Kreuzlin-
gen et télévote du public (2ème étape)

19-21 mai 2015: demi-finale en Autriche

23 mai 2015: finale du Concours de l'Euro-
vision en Autriche

Michel Jaeggles

Des réactions ?

Vous souhaitez réagir à un article marqué d'un petit nuage dans le Versoix-Région ?

Facile, y a qu'à :

- aller sur de notre site internet et
s'exprimer au bas de la page de
l'article en question. Notre site :
www.versoix-region.ch

- ou d'adresser un mail à notre
adresse: info@versoix-region.ch
Nous publierons les avis les plus
intéressants.

Vous êtes allergiques à internet !

- envoyez-nous un bon vieux courrier
à l'adresse suivante :
Versoix-Région - Case postale 515 -
1290 Versoix

Au plaisir de vous lire

La rédaction

Les numéros d'urgence



Police 117



Feu 118



**Intoxication
145**

**Ambulance
Urgence
144**

Genève-médecins

022 754 54 54

SOS médecins

022 748 49 50

Médecins-Urgence

022 321 21 21

Les numéros utiles



Mairie

18 rte de Suisse

022 775 66 00

Centre d'action sociale 022 420 48 00

Bibliothèque 022 775 66 80

Ludothèque 079 509 29 73

Crèches et garderies

Fleurimage 022 775 13 00

Vers à Soie 022 775 13 00

Les Mouffets 022 775 13 00

Superounou 022 775 13 00

Montfleury 022 755 48 67

RADO 022 755 47 11

Repas à domicile 022 420 23 00

Transports YERLY 079 224 45 54

PUBLICITE

Liquidation totale
-50 % à -70 %
(cause travaux)

Mon Rêve
de Balux

Grand-Rue 63 - 1296 Coppet Tél: 022 776 56 58

www.balux-lingerie-geneve.ch

l'éphémère de Noël
à l'ancienne école, mies

chloé savary fleuriste
www.chloesavary.ch

du 27.11 au 24.12
1 rue du village

PUBLICITE

Côté catholique

Les offices religieux des dimanches du mois de décembre auront lieu à l'église St Loup à Versoix à 10h30 et à 18h à Ste Pétronille à Pregny.

Dates à retenir pour décembre 2014 :

- Dimanches 7, 14 et 21 décembre à 10h30 église St Loup à Versoix, messe des petiot.
- Lundi 8 décembre 2014 à 20h00 à la Chapelle d'Eco-gia, nous célébrerons la messe en l'honneur de l'Immaculée Conception de la Vierge Marie.
- Lundi 22 décembre 2014 20h00, église Ste Rita à Bellevue, célébration pénitentielle avec absolution collective.
- Mercredi 24 décembre 2014, 17h30, église St Loup à Versoix, messe des familles de Noël.
- Mercredi 24 décembre 2014, à 24h00, à Collex-Bossy, messe de minuit.

- Jeudi 25 décembre 2014 à 10h30, église St Loup à Versoix, messe de Noël, unique messe sur l'Unité Pastorale.

Dates à retenir pour janvier 2015 :

- En janvier les messes dominicales auront lieu à 10h30 à l'église St Loup à Versoix et à 18h00 à Collex-Bossy.
- Jeudi 1er janvier 2015 à 10h30 : église Ste Pétronille à Pregny, unique messe de l'UP Jura.
 - Dimanche 4 janvier 2015 à 10h30, église St Loup à Versoix, messe de l'Épiphanie, suivie du tirage des Rois, verrée au centre paroissial et vœux de l'Equipe Pastorale.
 - Dimanche 11 janvier 2015 à 10h30, église St Loup, messe du Baptême du Seigneur avec demande de baptême d'enfants en âge scolaire.

Oecuménisme

Toutes les communautés chrétiennes de la région se rassemblent

du 18 au 25 janvier

pour retrouver les sources qu'elles partagent et apprendre à mieux se comprendre et collaborer. De multiples occasions de se rencontrer autour de ce qui unit plutôt que de tergiverser sur des différences d'interprétation...

Cette semaine de réflexion commence par une messe à l'église St-Loup de Versoix le dimanche 18 janvier à 10h30.

Le même jour à 18h00, le Père Basile Kotrotsios de la communauté Orthodoxe de Chambésy assistera à la célébration de Collex-Bossy.

Tous les soirs du 19 au 23 janvier, un recueillement oecuménique aura lieu de 18h45 à 19h15 à la chapelle protestante des Crêts.

Un rassemblement régional mercredi reste encore à confirmer.

Les intéressés sont priés de consulter les informations diffusées par les paroisses.

Cette semaine de rassemblement se clôturera le dimanche 25 janvier à 10h00 par un culte au temple de Genthod.

Côté protestant

La réorganisation des paroisses bat son plein. Les paroisses Petit-Saconnex, Genthod/Bellevue/Collex-Bossy/Grand-Saconnex et Versoix qui forment depuis longtemps la région Jura-Lac deviennent une « paroisse régionale » et chacune des entités des « lieux ». Cette nouvelle appellation reflète la réalité du travail des ministres qui se partagent les tâches. Bien sûr, cela apportera des changements, preuve de l'évolution de la vie paroissiale. Un rendez-vous est fixé le dimanche 30 novembre à 10h00 au temple de Genthod pour faire connaissance avec tous les acteurs de cette nouvelle formule. Il sera suivi d'un apéritif dînatoire canadien pour lequel les boissons seront fournies.

Marché de l'Avent

Le samedi 29 novembre de 10 à 13h00 aura lieu le Marché de l'Avent au presbytère de Versoix. L'occasion de dénicher des couronnes, bougies et autres décors de Noël.

Célébrations durant l'Avent

Tous les dimanches et parfois même d'autres jours, plusieurs cultes sont proposés dans la région (voir tableau des cultes).

En janvier

Pour marquer le début de 2015. La célébration du dimanche 4 janvier sera précédée d'un petit-déjeuner communautaire dès 8h30. Chaque famille apporte une couronne qui sera partagée. A 10h00, le culte sera présidé par Isabelle Juillard et il y aura la Sainte-Cène. Les enfants quant à eux auront leurs activités organisées par Eva Simeth.

Goûter Bible pour les Seniors

Des rencontres sont organisées les jeudis après-midis de 14h30 à 16h30 à l'intention des seniors. Partager des idées et un goûter autour d'un texte biblique, l'étudier sous différents angles en faisant varier les perspectives. Pour permettre à tous de participer, les lieux alternent. Les prochains rendez-vous seront le 4 décembre au Petit-Saconnex (musique), le 11 à Versoix (prière), le 18 à Genthod (Nativité), le 5 janvier (loto) aux Crêts-de-Pregny, 12 (Unité) au Petit-Saconnex et le 19 (vitraux) à Versoix.

Liste des cultes

Dimanche 7 décembre à 10h00 aux Crêts (Andreas Fuog - Cène) et à 18h00 (Jean-Michel Perret - culte mobile suivi d'un repas) -

Samedi 13 décembre à 18h00 aux Crêts (équipe laïque - Cène) -

Dimanche 14 décembre à 10h00 à Versoix (Isabelle Juillard - Lumière + culte de l'enfance) et Genthod (Andreas Fuog - Cène) -

Dimanche 21 décembre à 10h00 : à Versoix (culte régional et Noël des familles avec Eva Simeth et son équipe) et à Genthod décoration du sapin par les enfants avec Andreas Fuog -

Mercredi 24 décembre : Veillées de Noël à 18h00 à Genthod (Bruno Gérard - Noël des familles) et à 23h00 à Versoix (Bruno Gérard suivi d'un vin chaud) et aux Crêts (Andreas Fuog) -

Jeudi 25 décembre à 10h00 : culte de Noël à Versoix (Isabelle Juillard -Cène) et Genthod (Andreas Fuog - liturgie et musique)

Les nouveaux vitraux de l'Eglise Saint-Loup

Dimanche 9 novembre 2014 – date historique – a eu lieu à la paroisse catholique de St-Loup de Versoix, l'inauguration des vitraux de l'église, leur bénédiction et celle aussi d'un nouveau service liturgique composé d'or fin et de nacre rouge ou bleu et particulièrement bien ciselé.

Une chose est certaine, si la grisaille était dehors, le soleil était dans les cœurs. C'est ce qu'a relaté Mgr Charles Morerod, évêque de notre diocèse lors de son homélie, en présence des autorités communales, du président et des membres de la Fondation St-Loup-Vandelle, de l'architecte, des artistes et artisans avec leurs familles et des prêtres retraités venus concélébrer la messe. Et quelle messe !

Avec la joyeuse participation de la chorale africaine dans leur ravissant costume vert agrémenté d'une image de la Vierge, plus Tam Tam, guitare et synthétiseur animait cette cérémonie et fêtait, par la même occasion, le 10ème anniversaire de sa fondation.

Ils ont mis tout leur cœur et leur enthousiasme pour faire vibrer des chants harmonieux et priants. Nos vives félicitations.

Comme nous solennisons aussi la Dédicace de la Basilique de Latran ou basilique du Saint-Sauveur, cathédrale du pape, évêque de Rome, cette inauguration était vraiment de circonstance. Basilique, cathédrale, église, chapelle, etc. toutes sont des temples du Seigneur, qu'ils soient de différentes architectures ou types de vitraux. Mais le plus important, suivant l'évangile de St Jean (Jn2,13-22) ou de la 1ère lettre de St Paul aux Corinthiens, tous deux font référence à ce temple qu'est notre corps, mais surtout aussi notre cœur, centre de vie, image et mémoire de notre séjour terrestre, sujet aux mille couleurs que nous offrent la création, les joies et les épreuves de la vie.

C'est en regardant ces nouveaux vitraux

changeant de teintes suivant la lumière du jour ou de la nuit, qu'elle soit extérieure ou intérieure, que notre interprétation change, chaque «tableau» étant sublime. Le jeu de nos vies comme le jeu de l'humanité s'impriment et s'intensifient au gré de nos humeurs et de notre cœur.

Et pour concrétiser le tout, nous pouvions encore admirer ce nouveau service liturgique (calice, ciboire, patène et burettes) tellement bien travaillé et peaufiné où tout rayonnait dans ces différents ors, concurrençant les ors des instruments de musique de la MMV venue nous interpréter de belles œuvres musicales durant la verrée offerte aux paroissiens. Un repas délicieux pour les artistes, les artisans et les collaborateurs de notre Unité pastorale ayant œuvré pour cet immense projet de la rénovation de l'église St-Loup clôtura cette magnifique journée où tous les cœurs et visages brillaient.

Lucette Robyr
Photos J. Robyr



De jour 4 fois 2 vitraux en miroir de nuit

Ne manquez pas sur notre site la lecture des vers de Lucette :
Regard de Dieu à Travers L'Homme : Hymne à la Joie

Les Colombières, hors les murs !



Une 9e de sortie à Palexpo, pour un cours de biologie.
Une très belle expo de reptiles bien en phase avec le programme de 9e. La possibilité de travailler avec des animaux vivants, à observer et décrire. Des animaux très actifs avec des comportements originaux. Il y avait même des lézards qui dansaient... selon nos biologistes! Et l'on n'échappe pas à la surveillance du Caméléon.

M. Jaussi



Au début de l'année, Mme Borgeaud, notre prof de français, nous a proposé de faire deux ou trois sorties au théâtre.

Comme nous étions motivés, nous avons décidé d'y aller plus souvent. Nous avons déjà fait deux sorties et nous en avons encore trois de prévues (pour l'instant...) ! C'est super cool, intéressant, instructif, fun... Nous sortons le soir, et parfois le jeudi après-midi, sur les heures de français (les cours se rattrapent mais pas la vie, alors autant en profiter !).

Nous avons vu une adaptation des « Misérables » (jouée par des adolescents de notre âge) et « The Stones » (une pièce inspirée d'une histoire vraie). Les deux spectacles étaient super. Nous en reparlons à chaque fois en classe, ce qui rend l'expérience d'autant plus enrichissante.

Nous remercions Mme Borgeaud de nous avoir fait passer ces bons moments ! Nous aimons vraiment aller au théâtre et espérons y retourner encore beaucoup de fois.

La classe 1033LS, collège des Colombières



Les Colombières ont 40 ans ! Vendredi 24 avril 2015

Animations, expos, stands, concerts, disco "années 80" seront au programme !

Informations sur www.colombieres.ch ou sur la page Facebook "Les Colombières ont 40 ans!"



ETUDE D'AVOCATS A VERSOIX

PICOT, STREET & ASSOCIÉS

PERMANENCE JURIDIQUE

Picot, Street & Associés organise, tous les mardis et jeudis soirs (entre 17h et 20h), une permanence destinée au plus grand nombre (CHF 40.- pour un entretien approfondi d'environ 30 minutes avec l'un des associés de l'Étude).

PICOT, STREET & ASSOCIÉS a l'immense plaisir de vous annoncer l'ouverture de ses nouveaux bureaux en plein cœur de Versoix, au 100 route de Suisse (à peu près en face de l'Église catholique), au sein d'une villa contemporaine sise au bord du lac. Elle devient, de la sorte, la première véritable Étude d'avocats à s'implanter au sein même de notre belle cité.

Les services proposés par l'Étude s'adressent aussi bien aux particuliers qu'aux entreprises. Ils peuvent être classifiés, schématiquement, de la manière suivante:

- Conseil et représentation des personnes physiques, visant à favoriser, en particulier, l'accessibilité de ces dernières aux juridictions civiles, pénales et administratives, notamment dans les domaines suivants : activité judiciaire, droit des personnes et de la famille (notamment droit du divorce), droit des successions, droit du bail, droit des poursuites, droit du travail, droit des assurances sociales et privées, droit de la santé, droit du sport, droit pénal, droit de

la circulation routière, droit fiscal, droit de la construction et de l'aménagement du territoire et droit des étrangers.

- Conseil et représentation des entreprises régionales (artisans, PME et multinationales), en particulier dans les domaines suivants: activité judiciaire, droit immobilier et droit du bail, contrats commerciaux, droit des sociétés, droit bancaire, droit du commerce international, poursuites, faillites et concordats, droit du travail, droit de la responsabilité civile, droit fiscal, droit de la construction et l'aménagement du territoire.

-Domiciliation et implantation de personnes physiques et personnes morales (sociétés) suisses ou étrangères sur la commune de Versoix (et environs).

- Conseil aux particuliers et à leurs familles en matière de protection de leur patrimoine, structuration et organisation de la gestion de leurs actifs financiers et/ou non-financiers.

Les associés de l'Étude sont aujourd'hui au nombre de trois, disposant tous d'une solide expérience dans les domaines précités.

PICOT, STREET & ASSOCIÉS conviendra avec chaque client d'un mode de rémunération déterminé à l'avance.

Toute solution individualisée peut bien entendu être trouvée d'un commun accord entre PICOT, STREET & ASSOCIÉS et son client. Il pourra, par exemple, être donné suite à une proposition de paiements échelonnés. Il en va de même, notamment avec les entreprises, de l'adoption d'un forfait, couvrant l'ensemble des services à fournir.

PICOT, STREET & ASSOCIÉS pratique couramment (écrit et parlé) en français, anglais, allemand, chinois, espagnol et italien.



PICOT, STREET & ASSOCIÉS - Avocats au Barreau de Genève

100, route de Suisse - 1290 Versoix - Tél: +41 22 318 56 56 - Fax: +41 22 318 56 50 - www.psea.ch - Associated with Zhongtong Cecheng Law Office, Beijing, China

Vers plus de vols long-courriers



Il y a quelques mois j'ai exprimé mes craintes sur ce qui se passera en réalité après l'accord pour la rénovation de l'Aile Est à l'aéroport. J'ai toujours été convaincu que, une fois cet accord légalement inscrit, on verrait très rapidement les premières annonces d'une augmentation des vols long-courriers, principalement vers l'Asie, peut-être aussi vers l'Inde et l'Amérique du Sud.

Il n'a pas fallu attendre trop longtemps. Dans la Tribune de Genève du lundi, 10 novembre, gros titre sur la première page :-

Long-courriers : Swiss veut reconquérir Genève.

Lorenzo Stoll, directeur de Swiss pour la Suisse Romande, met l'accent sur les vols vers l'Asie, en mentionnant que la réalisation se situe dans un délai d'environ quatre ans (le temps pour construire la nouvelle Aile Est !

Monsieur Pierre Maudet, ministre de tutelle pour l'aéroport, semble être ravi, en disant que :

«Nous recevons beaucoup de demandes de la part de la Genève Internationale ... Un élargissement de son [Swiss] offre en long-courriers à Genève constituerait dès lors une cerise sur le gâteau.»

Et « la direction de l'aéroport évoque en plus [en plus de quoi?] trois destinations dont le potentiel commercial permettrait d'espérer de nouvelles liaisons directes: Singapour, Hongkong et São Paolo ».

Ce qui n'est pas (encore) dit, c'est que les vols vers l'Asie ont tendance à partir tard le soir (afin de permettre aux passagers de venir dans l'après-midi, même le soir), et à atterrir tôt le matin. A Zurich, les vols Swiss pour Singapour sont planifiés à 22h:45, et ceux pour Hongkong à 22h40 : les arrivées toujours peu après 6h!

Actuellement, l'aéroport est heureux de nous annoncer qu'aucun vol régulier n'est planifié après 22h. Or, on se souvient qu'il y a quelques années un vol (avec un avion très bruyant !), planifié vers 22h30, décollait souvent peu avant, même après, minuit. Un membre de la direction de l'aéroport a refusé de nous assurer qu'aucun vol régulier planifié pour partir après 22h ne serait plus accepté.

Low-cost long-courriers

On peut également constater que des compagnies d'aviation s'intéressent à un marché nouveau : low-cost long-courriers ! En particulier, en juillet, selon le New York Times, Lufthansa prévoit de créer une offre subsidiaire de vols low-cost vers l'Asie.

On peut ajouter que d'autres compagnies prévoient des vols low-cost longue-distance. Ryanair a déjà annoncé l'achat d'avions capables de faire des vols longue-distance, et

on pourrait même imaginer qu'EasyJet pourrait les imiter.

Les remarques de Monsieur Maudet, la joie avec laquelle l'aéroport annonce de nouvelles routes et l'observation que l'Office Fédéral de l'Aviation Civile est toujours en faveur de tout ce qui se passe à Genève, est une première indication que le futur Plan Sectoriel de l'Infrastructure Aéronautique (PSIA) pour Genève ne mettra pas de limites sur la croissance folle de notre aéroport.

Effectivement, Genève aéroport pourrait devenir de facto un deuxième Hub suisse (après Zurich).

Autre indicateur : l'OFAC étudie depuis des mois comment, et où, déplacer l'aviation légère, et même l'aviation d'affaires actuellement à Genève.

Autrement dit, notre aéroport deviendra petit à petit un aéroport purement dédié aux vols de ligne et charters, avec les avions plus bruyants que les petits avions envoyés ailleurs.

Et si certains terrains, actuellement zones d'habitation, deviennent inhabitables à cause du bruit et de la pollution, l'Etat n'aura qu'à les déclasser en zones industrielles ! Indemnisations ? Quelle bonne question !

Genève ne sera plus : des villes et un aéroport, mais plutôt : un grand aéroport entouré par des villes !

Mike Gérard

Développement durable

14ème édition du Concours genevois du développement durable

Les inscriptions pour l'édition 2015 sont ouvertes

Appel à candidatures

Vous avez un projet ou réalisé une action exemplaire en matière de développement durable?

Vous êtes une entreprise, personne, entité ou groupement issu des secteurs privé, associatif, public ou parapublic?

Participez au Concours genevois du développement durable !

Les projets et réalisations doivent contribuer à favoriser la convergence et l'équilibre durable entre efficacité économique, solidarité sociale et responsabilité écologique, pour Genève et sa région.

Le concours comporte trois catégories:

- La Bourse contribue à la concrétisation d'un projet issu des milieux privés ou associatifs. Elle est dotée d'un montant maximum de CHF. 30'000.-.
- Le Prix récompense une réalisation mise en



œuvre par des acteurs des milieux privés ou associatifs. Il est doté d'un montant maximum de CHF 10'000.-.

- La Distinction (sans dotation financière) met à l'honneur une réalisation issue du domaine public ou parapublic.

Délai d'inscription: 31 janvier 2015

Les formulaires et conditions d'inscription, ainsi que de nombreuses informations sur les éditions précédentes, se trouvent à l'adresse : www.ge.ch/concours-dd.

Pour tout complément d'information :

M. Jean-Pierre Tombola, service cantonal du développement durable

Tél.: 022 388 19 42 / Fax 022 388 19 49,
e-mail : jean-pierre.tombola@etat.ge.ch

Vos Pharmacies à Versoix

Montfleury	Versoix	Colombières
022 755 55 49	022 755 10 00	022 755 12 87
Ouvert le dimanche de 9h30 à 12h30		

Livraisons à domicile rapides et gratuites
versoix-pharmacies.ch

Club nautique de Versoix



Toutes nos félicitations à Romuald Hausser (CNV) et Yannick Brauchli !

En effet, ils ont sélectionné un équipage qui représentera la Suisse dans la catégorie 470 homme. La place sera donnée au meilleur équipage suisse selon des critères bien définis pour accéder aux jeux.

Mais ils sont bien partis pour être sélectionnés pour Rio en 2016.

En terminant à la 14ème place (12ème nation) au championnat du monde ISAF à Santander et après un début de compétition très laborieux, leur classement

(13ème après les championnats du monde, 14ème au 20 octobre 2014) qui leur a également permis d'être invités à participer à la «ISAF Sailing World Cup Final à Abu Dhabi du 26 au 30 novembre 2014.

Entre ces deux événements, Romuald et Yannick se sont entraînés dans le nord de l'Allemagne et en Italie. Ils ont enfin pu ramener de Hambourg, leur nouveau bateau, commandé il y a plus d'une année.

Le challenge pour 2015 est d'atteindre les critères exigés par Swiss Olympic pour assurer

leur participation aux prochains JO 2016. Pour Romuald et Yannick, cet objectif est réaliste et correspond à ce qu'ils visent pour avoir une chance de participer à la medal race.

Après Abu Dhabi, Romuald et Yannick iront s'entraîner en décembre sur le plan d'eau de Rio et participer à la coupe du Brésil. En janvier 2015, ils seront en Floride pour s'entraîner et participer au championnat nord-américain et à la world cup ISAF à Miami.

Nicole Meylan

2014 : une année exceptionnelle pour la Section Ski du CNV

Fondée en 1984, la Section Ski nautique du Club Nautique de Versoix a toujours eu comme préoccupation principale de rendre démocratique un sport trop souvent considéré comme inaccessible. Elle en a fait sa ligne directrice pendant les 30 dernières années et continue à la suivre. En parallèle, l'orientation vers la compétition a été une condition indispensable à un véritable développement de club

Ski nautique section de Versoix

de sport. Donner aux jeunes une structure qui leur permet d'accéder aux valeurs du sport dans leur sens le plus noble fait partir de son but ultime.

2014 fut une saison d'exception à plusieurs niveaux dont celui du groupe compétition puisque pour la première fois de son histoire, la Section Ski du CNV remporte le titre par équipe aux championnats genevois devant la SNG. Ses skieurs ont également remporté de nombreuses médailles et distinctions : 7 médailles aux championnats suisses, 18 médailles aux championnats genevois, 4 athlètes titulaires d'une carte Swiss Olympic, 2 skieurs membres du cadre national junior (U14), 2 skieurs membres du cadre national open, 2 skieurs juniors sélectionnés aux championnats d'Europe Juniors.

Côté activité «hors groupe compétition», ce ne sont pas moins de 1300 coups de ski distribués en 2014 à plus de 300 personnes, sans compter plus des 120 enfants participant à l'école de ski et 40 enfants participant à l'école de sport.



En 2014, la Section Ski nautique du CNV a reçu la distinction de «Centre de Performance Régional Ski nautique» de la part de la Fédération Suisse de Ski nautique et Wakeboard pour 2014-2015. Ce label mesure la structure de l'association tant au niveau de sa politique de développement, que de ses infrastructures, de ses entraîneurs et des moyens qu'elle met en oeuvre pour promouvoir le sport (compétition ou non). Seuls 9 clubs en Suisse ont reçu cette distinction sur plus de 40.

C'est donc une saison remplie

et pleine de résultats qui motive toute l'équipe de la Section Ski à maintenir sa politique de développement. Cette saison prouve aussi que sa stratégie porte ses fruits au niveau sportif comme au niveau éducatif.

Rendez-vous en 2015 à Port-Choiseul où le gros challenge sera la mise en place d'une politique de recrutement plus efficace que celle d'aujourd'hui pour la relève du groupe compétition.

Frédéric Dupanloup,
président de la Section Ski du CNV

Gym parent-enfant



Lachenal. La cotisation annuelle pour cette activité est très modique : 160.--

Ces leçons permettent aux bambins d'apprendre des mouvements gymniques tels que roulades, sauts, grimper aux espaliers ou se balancer sur des trapèzes en toute sécurité en compagnie d'un (grand)-parent. C'est aussi l'occasion de découvrir la vie en groupe lors de jeux et, pour les adultes, de rencontrer

d'autres familles avec des enfants du même âge. Les frères et sœurs sont d'ailleurs les bienvenus, qu'ils soient plus jeunes ou plus âgés, ils peuvent participer ou regarder selon leurs envies.

Les plus grands peuvent aussi s'inscrire aux cours de gymnastique enfantine les mardis de 16h45 à 17h45 et mercredis de 13h00 à 14h00, également à Lachenal. Les moniteurs ont tous suivi

une formation complète et rencontrent régulièrement d'autres responsables, histoire de peaufiner leurs connaissances, tant dans les activités physiques qu'en psychologie.

Une facette primordiale de cette activité est aussi de créer des liens parent-enfant dans un moment privilégié, comme un rendez-vous, une parenthèse sympathique, dans le train-train quotidien. Cette relation particulière est une excellente base de complicité pour le chemin de la vie familiale à venir. Des moments «câlins» tel que l'accueil et le chant avant le départ rythment toutes les leçons et établissent une routine



si importante à cet âge-là.

Pour plus de renseignements à propos de cette activité à la fois sportive et sociale, on peut s'adresser à :

Christiane Forel

Tél: 022.755.55.94 (répondeur)
ou 079.336.31.14

E-mail : christiane.forel@agg.ch



Tennis



Nos tennismen nous gratifient de plusieurs grands résultats. En effet, le club vaudois du Tennis Club de Nyon s'est mis en évidence avec deux titres lors des championnats nationaux par équipe et en individuel des plus de 55 ans. Parmi eux, trois Versoisiens ont forgé ces succès de taille : Manuel Faure, Claude Pascal et Gerardo Mumenthaler.

Le titre national par équipes (voir photo) a été obtenu lors d'une phase finale qui s'est déroulée à Burgdorf dans le canton de Berne le 28 juin, journée où se sont affrontées toutes les équipes finalistes des Ligues Nationales. Lors de ces phases finales, les équipes ont besoin de jouer quatre simples et deux doubles pour désigner le vainqueur, qui poursuivra la compétition. En finale, le TC Nyon est venu à bout du club argovien Froburg-

Trimbach 4-2, en s'imposant périlleusement dans le double décisif. Ce glorieux résultat propulse cette équipe à participer à la Coupe d'Europe des clubs champions et finalistes nationaux

en septembre 2015, dans un pays du Sud européen pour l'heure non désigné.

Manuel Faure quant à lui, n'est pas resté là. Il a récidivé le 17 août à Bienne, en s'attribuant le titre de champion suisse senior en individuel. L'ex-numéro 13 mondial senior a dû batailler durant quatre rencontres de haut-vol avant d'atteindre la grande finale nationale. Il remporte le trophée face à un ancien membre de l'équipe de Suisse de la Coupe Davis, Renato Schmitz en deux sets 6-2 7-6. Un grand bravo à l'équipe et à tous les Versoisiens qui la composent.

Julien

L'équipe:
en haut de gauche à droite:
Grandjean, Mumenthaler, Van Malder et Pascal
en bas de gauche à droite:
Decugis et Faure

Et si nous nous déguisons un peu pour la fête de l'Escalade !

Une sorte de galop d'essai avant la grande fête costumée de mai prochain.

Programme communal détaillé en page 13.

ESCALADE à VERSOIX



Plusieurs catégories, des plus petits aux plus grands.

Des médailles pour les participants, des prix pour les plus beaux costumes et déguisements.

Avec l'ADER, l'association pour le développement de l'économie régionale

FC Versoix

Informations générales

La pause hivernale est arrivée pour la plupart des équipes du club. Et qui dit hiver, dit foot en salle. C'est pourquoi, nos juniors C-D-E et F vont pouvoir utiliser les salles de gym de Lachenal (Versoix), de Genthod ainsi que celle de Bellevue afin de s'entraîner. À cet effet, nous remercions ces Communes pour leur confiance et leur collaboration.

Nous tenions à féliciter l'équipe des Juniors C1, emmenée par les entraîneurs Antonio Antonazzo et Jean-Philippe Pouzou, pour leur titre de champion d'automne et pour leur qualification en quarts de finale de la coupe genevoise! Bravo à eux!

Le FC Versoix se congratule également de l'apparition de deux nouvelles équipes de juniors E (8-9 ans) pour le printemps prochain. C'est donc une section junior qui ne cesse de s'agrandir et qui atteindra les dix-sept équipes au printemps, sans compter les six groupes que compose l'école de football.

Enfin, nous vous donnons rendez-vous pour la reprise du championnat avec notamment le match de la 1ère équipe opposée à l'US Meinier, le dimanche 8 mars 2015 à 10h30 au Stade Municipal.

Suivi du dimanche 15 mars, pour la rencontre opposant le FC Versoix 2, à Meyrin FC 3.

Junior A1 – Un groupe très prometteur

Le renouveau du FC Versoix passe nécessairement par l'émergence des juniors du club et notamment des Juniors A, ultime catégorie avant la transition en actif. L'objectif étant que ces juniors soient un réservoir de talent pour la 1ère équipe et puissent l'intégrer progressivement. Et cela est en bonne voie. En effet, sous la houlette de Roberto Palmioli et Roland Tami l'équipe A1 figure dans le trio de tête de son championnat et est qualifiée en quarts de finale de coupe genevoise.

Des résultats tout à fait honorables qui rendent les deux entraîneurs orgueilleux de leurs joueurs : « Le bilan est globalement positif d'un point de vue sportif, mais la vraie bonne nouvelle réside dans le fait que cette

équipe est composée d'éléments possédant un réel talent, avec une marge de progression importante. ». Alors que se profile le tour printemps, les objectifs des coachs sont déjà clairement fixés : « Les objectifs sportifs à l'aube du 2ème tour sont clairement établis et affichés. Les compteurs seront remis à zéro, il s'agira à nouveau de jouer les premiers rôles en produisant un jeu attractif dans un esprit positif avec l'idée en tête de rester en course le plus longtemps possible pour viser la promotion dans la catégorie supérieure. » Un discours ambitieux et prometteur qui souligne la confiance de R. Palmioli et R. Tami en leur groupe.

Quant à la question de l'intégration de leurs juniors en équipe première, les deux entraîneurs tiennent à rappeler : « À l'instar du 1er tour, quelques juniors seront intégrés à la première

équipe dans le cadre des entraînements et se verront certainement offrir la possibilité d'évoluer lors du championnat. ».

Somme toute, c'est un avenir radieux qui semble se dégager au FC Versoix. Une montée en interrégionale pour les A1 ce printemps ne semble pas une mission impossible...

2ème équipe Un nouveau projet

Après trois saisons sous l'ère Chilier, la 2ème garniture du FC Versoix voit pour cette saison 2014/15 l'arrivée de deux nouveaux coachs : Christophe Emery, assisté de Roberto Lopes qui tient la double casquette d'entraîneur-joueur. Des nouveaux visages ont également fait leur apparition dans l'effectif, forgeant une nouvelle identité au groupe. Et malgré un nombre de joueurs important - 28 pour



être exact -, il est nécessaire de souligner la bonne ambiance régnante dans ce groupe, constitué essentiellement de Versois. Côté résultat sportif, l'équipe pointe à la sixième position du championnat de 4ème ligue, avec un retard de sept unités sur les premiers à la fin de ce premier tour. Alternant bonnes et moins bonnes prestations, l'équipe peut regretter ce manque de constance. Une continuité dans les résultats aurait pu leur faire grignoter quelques places au classement. Néanmoins, c'est un deuxième tour passionnant qui attend les Versois, où tout reste encore ouvert.



Et voici le classement actuel de plusieurs de nos équipes

3e ligue - Groupe 2			4e ligue - Groupe 1			Juniors A 1er degré - Groupe 2			Juniors A 2e degré - Groupe 1			Juniors B 1er degré - Groupe 2			Juniors B 2e degré - Groupe 2			Juniors C 1er degré - Groupe 2								
Team	Joué	Pts	Team	Joué	Pts	Team	Joué	Pts	Team	Joué	Pts	Team	Joué	Pts	Team	Joué	Pts	Team	Joué	Pts	Team	Joué	Pts			
1 CS Interstar GE 1	11	31	1 FC Tordoya 2	11	25	1 Meyrin FC 1	12	34	1 Meyrin FC 2	7	21	1 FC Onex 1	9	27	1 CS Interstar GE 1	9	22	1 FC Versoix 1	9	27	1 CS Interstar GE 1	9	22	1 FC Versoix 1	9	27
2 FC Champel 2	11	19	2 AS Fribourgeoise 1	11	25	2 FC Versoix 1	12	25	2 Olympique de Genève FC 2	7	15	2 Signal FC Bernex-Confignon 1	9	24	2 Signal FC Bernex-Confignon 1	9	24	2 Meyrin FC 3	9	21	2 AS Fribourgeoise 1	11	25	2 Meyrin FC 1	9	21
3 FC Versoix 1	11	18	3 FC Vernier 3	11	23	3 Olympique de Genève FC 1	11	23	3 FC Veyrier Sports 2	7	12	3 FC Vernier 2	9	17	3 FC Vernier 3	9	18	3 FC Vernier 3	9	18	3 Signal FC Bernex-Confignon 1	8	17	3 FC Vernier 2	9	17
4 FC Plan-les-Ouates 2	11	17	4 Meyrin FC 3	11	21	4 am Compiègne - Perly-Certou	12	22	4 FC Etoile-Laconnex 1	7	10	4 Lancy-Fraisiers FC 1	9	15	4 FC Onex 2	9	16	4 FC Onex 2	9	16	4 CS Interstar GE 1	9	17	4 FC Onex 2	9	16
5 US Carouge FC 1	11	16	5 USI Azzurri 2	11	19	5 Lancy-Fraisiers FC 1	12	20	5 FC Versoix 2	8	10	5 Meyrin FC 2	8	14	5 Olympique de Genève FC 2	9	14	5 Olympique de Genève FC 1	8	14	5 Olympique de Genève FC 1	8	14			
6 FC Donzelle 1	11	16	6 FC Versoix 2	11	18	6 FC Saint-Paul 1	12	19	6 FC Famalicão de Genève 1	8	10	6 FC Veyrier Sports 1	9	13	6 FC Collex-Bossy 1	9	12	6 FC Vernier 2	9	13	6 FC Vernier 2	9	13			
7 FC Puplinge 1	11	16	7 FC Acacias Ville 1	11	18	7 FC UGS Genève 1	12	18	7 Signal FC Bernex-Confignon 2	7	7	7 FC Saint-Paul 1	9	8	7 Lancy-Fraisiers FC 2	9	10	7 Lancy-Florimont FC 1	8	12	7 Lancy-Florimont FC 1	8	12			
8 CS Chénois 2	11	14	8 SRD Galaica Onex 1	11	16	8 Sport Genève Benfica 1	12	18	8 FC Champel 2	7	6	8 FC Saint-Paul 1	9	8	8 Team Tordoya / Galaica-Onex 1	9	9	8 FC Onex 2	10	12	8 FC Onex 2	10	12			
9 FC Saint-Paul 1	11	14	9 FC Union Sud Américaine 1	11	12	9 am Mandement (Satigny 6539)	12	16	9 FC Versoix 1	9	6	9 FC Puplinge 1	8	4	9 FC Versoix 2	9	4	9 Team Genève M-16 Féminine	9	4	9 Team Genève M-16 Féminine	9	4			
10 FC Satigny 1	11	10	10 CS Anadolu 1	11	8	10 FC Vernier 2	10	14	10 FC Puplinge 1	11	7	10 FC UGS Genève 1	9	0	10 FC Grand-Saconnex 2	9	3	10 FC City 2	9	3	10 FC City 2	9	3			
11 CS Italien GE 2	11	10	11 US Meinier 2	11	6	11 FC Collex-Bossy 1	11	10	11 FC Puplinge 1	11	7															
12 US Meinier 1	11	8	12 Olympique de Genève FC 3	11	0	12 FC Puplinge 1	11	7	12 US Meinier 1	11	7															
						13 US Meinier 1	11	7																		
						14 Team Rhexia/Champel 1	12	0																		

À tous les supporters et membres du club, nous vous remercions pour votre soutien et de vos efforts et vous souhaitons de Joyeuses Fêtes de fin d'année !

Matteo IANZI, Rédacteur du Football Club Versoix

Versoix-Athlétisme



Année athlétique 2014
Versoix Athlétisme a montré cette année une énorme progression, dans les résultats sportifs, depuis la création du club en 2007....

Pour préparer au mieux la saison 2014 des compétitions, le Versoix athlétisme est parti en camp d'entraînement, pendant les vacances de Pâques.

24 athlètes et 3 entraîneurs ont passé une semaine à Marina di Pietra Santa, en Italie, pour y trouver un climat propice à l'athlétisme et surtout faire un travail très spécifique et intense tout au long de la semaine.

Une échéance très importante pour parfaire sa forme athlétique et surtout une expérience humaine très enrichissante qui a

été très appréciée de nos entraîneurs et surtout de nos athlètes.

Bilan des compétitions: Championnat Genevois:

- 15 titres de Champion Genevois
- 12 deuxième places
- 9 troisième places.
- En plus 32 places de finaliste (top 8)

Championnats Régionaux:

- un petit groupe a participé à Dûdingen.
- Meilleur résultat : David Terbois qui a gagné une médaille d'or sur 3000m (9'48)

Championnats Suisse

Double champion Suisse U18:
Felix Svensson sur 100m (10"90) et 200m (21"89)

Autres finales Suisse:

UBS Kids Cup Team:

Versoix Athlétisme avait une équipe U16 mixte qualifiée pour la finale suisse à Thun avec Romane Boillat, Malaïka Parachi-

ni, Luka Vergeres, Simon Golay et Adrian Tamone, qui ont terminé 7ème.

UBS Kids Cup individuel:

Versoix Athlétisme a eu 5 vainqueurs qui ont participé à la finale suisse à Zürich en fin août. Vanessa Roggo, Malaïka Parachini, Romane Boillat, Lorcan Rees et Luka Vergeres.

Meilleur résultat à Zürich : Lucas Vergeres qui a terminé 4ème, à un demi point de la médaille de bronze.

Finale Swiss Sprint à Thailwill:

4 qualifiés pour la finale suisse : Léna Penaranda (série), Luca Vergères (absent), Valentine Mesas et Kylian Widmer.

Meilleurs résultats demi-finale.

Mille Gryère compétition sur 1000m.

Versoix Athlétisme avait un participant à la finale Suisse à Herisau, le 20 septembre :

Simon Golay qui a terminé 19ème.

Relais 5x80m Athletissima:

un relais qui a lieu au stade de la

Pontaise à Lausanne. Sélectionné par Athletissima Diamond League.

Les jeunes athlètes ont eu la possibilité de courir pendant la manifestation.

Versoix Athlétisme a participé avec une équipe mixte composée de:

Valentine Mesas, Lena Penaranda, Kylian Widmer, Lorcan Rees et Liam Gumprecht, qui a terminé 3ème.

Versoix Athlétisme présente actuellement dix entraîneurs formés Jeunesse et Sport.

Trois ont cotoyé le niveau international en tant qu'anciens athlètes (championnats d'Europe, Monde et Jeux Olympiques) et quatre jeunes assistants en formation.

Le club est membre de l'association Mira, en prévention contre l'abus sexuel. Tous les entraîneurs qui sont engagés au Versoix Athlétisme doivent avoir une éthique irréprochable et ont l'obligation d'adhérer aux

principes de cette association qui protège naturellement tous nos membres les plus jeunes.

Le club aussi est adhérent à la fondation "Sport For Life" car nous partageons les mêmes valeurs et que nous favorisons une pratique saine du sport et que nous sommes convaincus que le sport contribue à l'éducation, l'équilibre et au bien-être. Qu'il nous apprend à nous mesurer, à nous respecter les uns les autres, tout en forgeant des liens de solidarité et d'amitié. Il permet aussi d'acquiescer de la rigueur, de la confiance en soi et de la force de caractère.

Trois membres du comité ont passé cette année, des examens à l'Université à Lausanne "Advanced studies in Sports Management", une formation importante pour le Versoix Athlétisme en vue d'élaborer un plan Stratégique sur du long terme afin que le club puisse grandir et s'orienter vers ses hautes ambitions athlétiques sur la durée.

Un club pour la vie...

Versoix Athlétisme



Toute l'équipe de Versoix-Région vous souhaite une année 2015 exceptionnelle et vous remercie de votre fidélité.

NB : 2015 sera pour notre journal sa 25ème année d'existence!

L'ADER en visite au Boléro

L'Association pour le Développement de l'Economie Régionale - ADER - regroupe maintenant une cinquantaine de membres. Afin de renforcer les liens entre ces acteurs économiques de la région, son comité organisait le 29 octobre une visite du Bolero, nouveau bâtiment communal de Versoix Centre-Ville sous la conduite de l'architecte Dominique Grenier (membre de l'ADER).

Ce fut un grand succès malgré la nuit tombée. La soirée s'est poursuivie avec une dégustation de vins portugais commercialisé par un autre membre, Joaquim Da Silva dans les nouveaux locaux du chocolatier



Marc-André Cartier qui va rejoindre cette association. La soirée s'est achevée autour d'une table du restaurant voisin O'Five du Lake Geneva Hôtel.

Versoix Centre-Ville prend vie et l'ADER entend renforcer le tissu économique local mais aussi régional, de Coppet à Genève.

L'ADER organise le concours de déguisements lors de la fête de l'Escalade, aussi en vue de faire connaître ses membres auprès des habitants. Coup de chapeau !

Pierre Dupanloup

Carte postale de Berlin

25ème anniversaire de la Chute du Mur de Berlin: un faux consensus?

Berlin, 9 novembre 2014. Il y a 25 ans, le Mur qui séparait la capitale en deux mondes différents est tombé. Pour célébrer cet anniversaire, un chemin de ballons lumineux dessine l'ancien tracé du Mur, et une cérémonie officielle égale le dimanche avec concerts et discours. La fête bat son plein dans les rues. Deux millions de visiteurs sont venus pour ce week-end exceptionnel. Au pied de la Porte de Brandebourg, les touristes se bousculent pour obtenir l'angle parfait de leur meilleure photo souvenir. Les habituels soldats factices, prêts à poser pour quelques euros, sont remplacés par un des écrans géants éparpillés dans la ville, qui diffusent des images impressionnantes de l'histoire du Mur, soulignées par une musique douloureusement adéquate. Pour la génération post-1989, il nous est difficile de croire que les séquences qui se déroulent devant nos yeux ne datent d'il n'y a même pas 30 ans. Comment cette volonté séparatiste qui semble archaïque a-t-elle pu perdurer aussi longtemps ? Le soulagement d'être sorti de cette sombre époque est palpable dans tous les aspects de la cérémonie.

Mais sous toute cette euphorie, il y a quelques voix que l'on entend à peine. Des rabat-joies dont le cœur n'est pas à la fête, des ressasseurs que l'on n'a pas envie d'écouter. La première des voix dissidentes que j'entends est celle d'un

Allemand d'une vingtaine d'années. Alors qu'en bons spectateurs, nous nous extasions devant les dispositifs mis en place pour l'occasion, le rictus sur son visage sort du lot. Pourquoi cet air dubitatif ? « Les Allemands ne sont pas tous enthousiasmés par ce week-end de célébration, confie-t-il. Il y en a certains qui jugent que toute cette fête n'est que propagande du gouvernement. » Ainsi donc, les autorités utiliseraient les réjouissances pour endormir l'esprit critique du peuple. Idée intrigante.

Les autres protestataires prennent les traits de marginaux, vieux barbus en jeans rapiécés qui n'attirent pas la sympathie de la foule de touristes enjouée. Injectives et tracts, ils tentent de sensibiliser les passants à leur cause, sans grand succès. Sur la Pariser Platz, un Allemand exhibe un vélo un peu particulier : des deux côtés de la bicyclette se trouvent deux grosses cuvettes de toilettes, au centre desquelles trônent les visages caricaturés d'Angela Merkel et de Mikhaïl Gorbatchev, dont la chambre d'hôtel a justement vue sur la place qui héberge cette curieuse œuvre d'art. « Prenez toutes les photos que vous voulez, encourage le propriétaire du vélo. Informez-vous sur ces complices au pouvoir ! » Quelques mètres plus loin, un vieil homme tend des prospectus dans le vide. Ravi de me voir saisir le bout de papier, il se lance dans une tirade allemande complexe, de laquelle se dégagent les mots « mensonge », « mascarade » et « Snowden ». Le tract complète

ce discours en me suggérant de participer à une manifestation nommée « La liberté au lieu de la peur », pour protester contre les tentatives du gouvernement de cacher des données qui devraient être accessibles à tous.

La situation de l'Allemagne contemporaine ne semble toutefois pas catastrophique. Peut-être faut-il tout simplement ignorer ces originaux, qui ne sont de toute façon jamais satisfaits du pouvoir établi. Ou peut-être que dans une cinquantaine d'années, on parlera de la propagande allemande de post-1989, qui se sert des célébrations commémoratives pour instaurer une anémie populaire. On en reparle en 2060 ?

N.B. : Ce récit n'est porteur d'aucun point de vue. N'ayant vécu ni les années du Mur, ni la vie allemande d'après 1989, mes connaissances de la situation ne me permettent pas d'ériger une opinion au sujet des questions soulevées dans cet article. Toutefois, celles-ci m'ont interpellée en raison de leur caractère discordant avec les festivités, et je trouve intéressant de souligner que le consensus que l'on peut imaginer à la vue de certaines images de la cérémonie n'est qu'utopique.

Anouk Pernet

Notre correspondante européenne

En hommage aux 25 ans de la chute du mur de Berlin, 8 000 ballons lumineux reconstituent son tracé.



PUBLICITE

PUBLICITE



En attendant Noël, venez participer aux activités **tous les dimanches de 12h à 16h** autour des fêtes et du chocolat

30 • 11
2014

Atelier décorations sur boules de Noël et sucettes en chocolat que vous emporterez chez vous!

07 • 12
2014

Habillez votre biscôme de diverses décorations pour la fête de la St-Nicolas!

14 • 12
2014

Fêtez l'Escalade avec nous! Créez vos propres légumes en massepain et venez casser la marmite devant notre boutique.

21 • 12
2014

Pour le goûter de Noël, nous vous proposons une dégustation de nos spécialités et une fondue au chocolat.

Inscrivez-vous dès maintenant en envoyant un mail à : info@chocolatcartier.com

www.chocolatcartier.com

Chocolaterie - Boutique : Ch. J.B. Vandelle 8A, 1290 Versoix, tel.: 022/755 10 05
Les Délices de Cartier SA - 243, rte. des Fayards, 1290 Versoix

PUBLICITE

PUBLICITE

BC PEINTRE EN BÂTIMENT
Battista Caputo - 1290 Versoix
Tél. 078/852 63 21
battistacaputo@outlook.com
peinture - décoration - papier peint

Petites annonces

URGENT

Monsieur Walter GREUB dit « chouchou » recherche un appartement 3 à 4 pièces en ville de Versoix où il a travaillé plus de 30 ans. Prix maximum : 1500 francs
Téléphone : 079 324 22 23 ou 079 679 10 23

URGENT

MERCI

Monstres et frayeurs nocturnes



OLIVIO



LA MAIRIE DE VERSOIX COMMUNIQUE



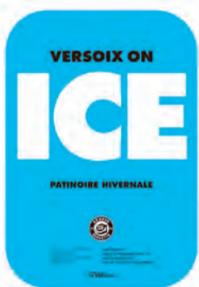
Mairie de Versoix tél. 022 775 66 00
18 route de Suisse - 1290 Versoix
 La Mairie est ouverte au public
 du lundi au vendredi de 8h. à 12h. et de 14h. à 16h30
 Ouverture prolongée : **le jeudi jusqu'à 19h30**

**Fêtes de fin d'année : Fermeture de la Mairie
 du mercredi 24 décembre à midi
 jusqu'au vendredi 2 janvier inclus.**

Les Autorités de la Ville de Versoix vous souhaitent d'ores et déjà d'excellentes fêtes de fin d'année.

Elles se réjouissent de vous retrouver lors de nos prochains événements à ne pas manquer :

PATINOIRE, C'EST PARTI... JUSQU'AU 15 FÉVRIER



La patinoire de Versoix ouvrira ses portes au public du 28 novembre 2014 au 15 février 2015. Placée au centre de Versoix sur la place du Bourg, elle sera dotée d'une surface couverte de 300 m² (25x12 mètres), et sera ouverte tous les jours de 08h30 à 20h00. Location de patins et matériel de hockey sur place.

La population est conviée à son inauguration le samedi 29 novembre 2014 à 11h00,

en présence des joueurs du Genève-Servette Hockey Club et des Autorités. Ambiance conviviale, venez nombreux.

Fête de l'Escalade le 11 décembre



Judi 11 décembre 2014, le Conseil municipal de la Ville de Versoix vous invite à célébrer la fête de l'Escalade; le programme suivant est prévu :

- 18h15** : rendez-vous à la résidence de Bon-Séjour avec vin chaud et friandises offerts par la résidence.
- 18h45** : départ du cortège aux flambeaux de la résidence, accompagné de la Musique Municipale de Versoix,
- 19h00** : sérénade à l'EMS par la Musique Municipale de Versoix,
- 19h30** : partie officielle à l'espace Lachenal, avec chant du Cé qu'è lainò. La soupe de l'Escalade sera offerte par la Commune et servie par les Conseillers municipaux, elle sera suivie par le bris et la dégustation de la marmite.

La soupe du 1er janvier



C'est une tradition versoisienne : **les bons vœux des Autorités vous sont adressés le 1er janvier 2015, à partir de 17h30.**

Rendez-vous à la salle communale de Versoix pour passer un moment convivial ! Venez nombreux ! **Toute la population est cordialement bienvenue à cette manifestation.**

ATTENTION – CAMBRIOLAGES :

Pour la période de septembre à novembre 2014, le nombre de cambriolages dans notre Commune a nettement baissé. Toutefois, restons prudents. Au fil des ans, malheureusement, la moyenne cantonale sur l'année reste en générale stable.

La Police vous encourage, en cette période de l'année, à être particulièrement prudent entre 17h00 et 19h00. En effet, en fonction des sai-



sons, les méthodes peuvent changer, et il est souvent constaté qu'à l'approche des fêtes, les cambriolages ont lieu à la tombée de la nuit. A toutes heures, il faut bien fermer vos portes et vos

VERSOIX CENTRE-VILLE

Ouverture du parking communal, avec première heure gratuite

Le lundi 10 novembre 2014, le premier niveau du parking communal, avec **entrée et sortie à la rampe de la Gare** a été ouvert au public. Les caisses et les barrières ont été mises en fonction le mercredi 19 novembre 2014.



Provisoirement, l'accès est possible uniquement au premier niveau, ce qui offre au public **42 places de parking avec première heure gratuite**. Des caisses sont disposées aux extrémités.



L'accès aux commerces de l'esplanade (escaliers et ascenseur) se trouve au fond du parking.

Au final, le parking communal comprendra 4 niveaux et totalisera 195 places, dont 78 places qui seront affectées à du P+R. Il va apporter des facilités aux entreprises et aux résidents du quartier. L'ouverture des autres niveaux se fera progressivement à partir de début 2015.

Cette mise en route par étape va nous permettre d'analyser son fonctionnement au fur et à mesure de son utilisation par le public. Des ajustements seront opérés, si nécessaire.

MAIRIE : Un nouveau responsable au service des sports et des manifestations



M. Alex Goldenberg est notre nouveau responsable des sports et des manifestations. Il a grandi à Versoix où il a effectué toute sa scolarité. Il a aussi été membre de plusieurs clubs sportifs de notre Ville.

Son parcours professionnel l'a amené à travailler durant 11 ans dans le monde des agences de voyages, puis 10 ans au sein de la Fédération Internationale de Motocyclisme. Il est entré en fonction à mi-juillet 2014, ce qui lui a permis de prendre

ses marques en participant à l'organisation de la fête du 1er Août. En fonction depuis plusieurs mois, M. Goldenberg s'est familiarisé avec le concept des manifestations communales.

Actuellement, en collaboration avec son équipe, il finalise la mise en place de la patinoire sur la place du Bourg. Suivra l'organisation de la soupe du 1er Janvier, puis celle du prochain Festichoc.

La Mairie de Versoix est heureuse d'accueillir ce nouveau collaborateur, il travaillera également au développement des sports pour la Commune.

Vous aurez sans doute l'occasion de le croiser lors des prochaines manifestations communales.

pour effectuer leurs larcins. **Pour toute urgence, contacter systématiquement au plus vite Police-Secours au No 117, vous pouvez appeler notre Police Municipale au 022 775 66 99.**

Abonnez-vous également à la Newsletter de la Police, qui vous tient au courant des dernières nouvelles en matière de prévention : www.ge.ch/police/prevention/ge_veille



Le Boléro dévoile ses façades



Boléro façade Ouest

Le Boléro, notre bâtiment culturel, sera ouvert prochainement au public. L'échafaudage est maintenant démonté, nous pouvons apprécier la qualité de ses façades.

L'ouverture de la salle d'expositions est prévue d'ici fin janvier 2015, elle accueillera l'exposition annuelle organisée par la Mairie : « Exposition des Artistes d'ici ».



Boléro façade Sud

A relever que la bibliothèque est en cours de déménagement depuis le 10 novembre. Elle est donc momentanément fermée, son ouverture est également planifiée à fin janvier 2015. Elle va tripler sa surface d'accueil en rapport à la bibliothèque actuelle.



Boléro façade Est

La date d'inauguration officielle de l'immeuble a d'ores et déjà été retenue, **ce sera le samedi 25 avril 2015.**

Des informations complémentaires suivront.

INAUGURATION DE L'ORCHESTRE DE CHAMBRE A VERSOIX : DE LA MUSIQUE, RIEN QUE DE LA MUSIQUE



Samedi 15 novembre à 20h30 à la salle Adrien-Lachenal, s'est déroulé le concert inaugural de l'Orchestre de chambre de Versoix. Cette soirée, organisée en collaboration avec le service culturel de la Ville de Versoix, a été un réel succès.

Nous nous réjouissons d'accueillir cette nouvelle formation sur notre Commune.

En cette occasion, un programme intitulé « Mozart, père et fils » a été interprété magistralement, dans une salle communale remplie. L'ambiance était musicale et chaleureuse.

Cette soirée a été marquée par la qualité de l'interprétation des pièces présentées. Elle fut couronnée par un solo de clarinette interprété par M. Fabio Lo Courtaud, de manière remarquable. Un grand bravo à M. François Rychner qui est à l'origine de la constitution de cet Orchestre qui porte les couleurs de Versoix.

Une touche musicale humoristique en interprétant la Symphonie des Jouets a clôturé cette soirée de manière décontractée. En résumé, une salle communale comble, des interventions orales bien rythmées, des pièces musicales magnifiques interprétées avec brio. Bref ! Disons-le : un moment particulier pour Versoix ce soir-là.

PROCHAIN CONSEIL MUNICIPAL

**Lundi 15 décembre 2014 à 20h30 et
 Lundi 26 janvier 2015 à 20h30**

à la salle du Charron (rue des Moulins). L'ordre du jour sera publié une semaine avant sur le site www.versoix.ch. Vous y trouverez aussi les PV des séances précédentes. Ces séances sont ouvertes au public qui a la parole en fin de séance.

VERSOIX.CH ET TÉLÉVERSOIX.CH

Vous trouverez d'autres informations communales ainsi que l'agenda sur le site www.versoix.ch. Les dernières séquences de TéléVersoix peuvent être regardées sur www.televersoix.ch



APPRENDRE DECOUVRIR RENCONTRER

ÉCOLE & quartier

40 ans

à apprendre,
découvrir et
rencontrer à
Versoix

Membre de l'Association d'Ecole & Quartier ?

Pour nous rejoindre, il vous suffit de nous contacter par email: info@aeqv.ch, par tél: 022 388 24 44 ou par fax: 022 755 69 49 et nous vous enverrons un formulaire d'adhésion. Votre contribution annuelle de Fr. 30.- vous permettra de soutenir l'ensemble de nos activités, de participer à la vie de notre association et aux manifestations suivantes :

le 28 février 2015 à 20h30

"Demain, je change de vie",
par Véronique Mattana
- Une réduction de 10.- sur le billet
aux Caves de Bon séjour.

le 21 mars 2014 à 20h30

- Une séance du Ciné-Versoix
gratuite "ThuleTuvalu", à l'aula du
Collège des Colombières.

Stage d'initiation au country line dance 8-12 ans

Jeudi 22 janvier 2015

16h30-18h00

1 cours, Fr. 25.-

Viens t'initier à la danse individuelle en ligne. La danse country en ligne comprend différents styles : two-step, cha-cha, valse, irish, rumba...

NOUVEAUTE



Nos prochains stages

Informatique

Illustrator CS6 déb.

Lundi 5 janvier 2015 au
2 février 2015

19h30-21h30,
5 cours, Fr. 230.-

Traitement texte avancé

Lundi 5 janvier 2015 au

16 février 2015

19h30-21h30,
5 cours, Fr. 230.-

Blog et Facebook

Mardi 6 janvier 2015 au

13 janvier 2015

19h30-21h30,
2 cours, Fr. 100.-

Jeunesse

Cuisine ado 11-14 ans

Lundi 5 janvier 2015 au
16 mars 2015

17h15-19h15

10 cours, Fr. 260.-

Cuisine enfants

7-10 ans

Mercredi 7 janvier au

18 mars 2015

15h30-17h30

10 cours, Fr. 260.-

Détente & sport

Voix Mieux être

degré 1

Samedi 24 janvier au

dimanche 25 janvier 2015,

Samedi 14h00-17h00

Dimanche 10h00-13h00,

Stage, Fr. 85.- le weekend

Informatique

Windows initiation

Mardi 6 janvier 2015 au
17 mars 2015

19h30-21h30,
10 cours, Fr. 310.-

Traitement texte débutant

Mercredi 7 janvier 2015

au 4 février 2015

19h30-21h30,
5 cours, Fr. 230.-

Photoshop CS6 av.

Jeudi 8 janvier 2015 au

5 février 2015

19h30-21h30,
5 cours, Fr. 230.-

Tableur Faux-déb

Jeudi 8 janvier 2015 au

5 février 2015

19h30-21h30,
5 cours, Fr. 230.-

Tableur avancé

Lundi 23 février 2015 au

23 mars 2015

19h30-21h30,
5 cours, Fr. 230.-

Filmaker pro II

Mardi 24 février et 3 mars

2015 et jeudi 26 février et

5 mars 2015

19h30-21h30,
4 cours, Fr. 210.-

Dev. Java/Android avancé

Mardi 20 janvier au

31 mars 2015

19h30-21h30,
10 cours, Fr. 310.-

Arts visuels et ateliers

Mieux organiser son lieu de vie

Samedi 17 janvier 2015

9h00-16h00

1 cours, Fr. 85.-

Bijoux cire perdue

Vendredi 27 février 2015

et 6 mars 2015

19h00-22h00

Vendredi 20 mars 2015

19h00-20h00

3 cours, Fr. 195.-

Culture générale

Cuisine foie gras

Mercredi 3 décembre 2014

18h30-23h45

1 cours, Fr. 110.-

Atelier santé Noël

Mercredi 3 décembre 2014

18h30-21h30

1 cours, Fr. 75.-

Cuisine Epices et Curry

Lundi 12 janvier 2015 au

9 mars 2015

19h00-22h00

3 cours, Fr. 225.-

Cuisine libanaise traditionnelle

Mardi 24 février 2015 au

mardi 28 avril 2015

18h30-21h30

5 cours, Fr. 270.-



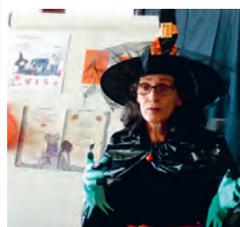
Rampe de la Gare 2 - 1290 Versoix
Tél. : 022 775 66 80
bibli.versoix@worldcom.ch
www.versoix.ch

HORAIRES

Mardi		15h30-18h30
Mercredi	10h00-12h00	14h00-17h00
Jeudi		15h30-19h00
Vendredi		15h30-18h30
Samedi	10h00-12h00	

HALLOWEEN AVEC LE PARASCOLAIRE

Ce jour-là, Belzépha et son corbeau Croa-Croa ont accueilli un groupe d'enfants du **Parascolaire de Lachenal avec Hilda à 11h45** à la Bibliothèque ; ils se sont rendus au **Parascolaire d'Ami-Argand à 16h45**. Voici quelques photos de ces moments.



LA LITTÉRATURE SERT-ELLE A QUELQUE CHOSE ?

« Oui. L'imagination est un mode de connaissance. Lire ou écrire, c'est être dans la curiosité, dans le désir de rencontrer l'autre, dans l'exploration du labyrinthe de la condition humaine.

C'est le mouvement même de la vie. Quand on me dit : « Mon enfant lit »,

je me dis au fond de moi :

« Il est sauvé ». Cela signifie qu'il est curieux des autres, qu'il veut comprendre des gens différents de lui. Lire c'est découvrir, rechercher l'altérité. » **Eric Emmanuel Schmitt**

Extrait d'un article paru dans L'ECHO MAGAZINE, n° 42, octobre 2011

NOUVELLE BIBLIOTHEQUE

Le samedi 8 novembre, le dernier jour de prêt au 2 Rampe de la Gare a connu une effervescence sympathique : de nombreux lecteurs, plus 330 documents prêtés et des encouragements pour ce déménagement. Actuellement, ce sont **3'439 livres qui ont été empruntés** pour une durée exceptionnelle de plus de trois mois.

Les usagers qui recevront des **rappels** peuvent rendre les livres par la glissoire jusqu'au **15 décembre** ; les livres restants seront prolongés jusqu'à la réouverture et les taxes de rappels resteront sur leur compte.

Pendant ce temps de fermeture, l'équipe des bibliothécaires, aidée par un jeune, David Vidal Dias, s'occupent d'équiper tous les documents d'une **puce électronique** qui jouera aussi le rôle d'antivol.

De plus, les **documentaires** seront présentés par **17 centres d'intérêts** (Beaux-Arts, Biographies, Contes, Cinéma...) ce qui demande, une nouvelle répartition pour **10'600 livres avec une signalisation spécifique**.

Toutes ces informations, quelque peu techniques, et d'organisation, afin de présenter les nouvelles options de la Bibliothèque. Un service qui restera personnalisé, qui permettra aussi plus d'autonomie au lecteur par le prêt automatisé et une nouvelle signalétique.

Centre culturel du Boléro 8, Chemin J.-B. Vandelle - face à la gare

Toute l'équipe des bibliothécaires vous souhaite des FETES DE FIN D'ANNEES JOYEUSES ET LUMINEUSES !



Le secrétariat d'Ecole & Quartier sera fermé
du **20 décembre 2014 au 4 janvier 2015 inclus**.
Bonnes vacances à tous !

Ecole & Quartier : Collège des Colombières - 1290 Versoix
Secrétariat : salle 332 (3e étage), ouvert le matin de 8h15 à 12h00.
Tél. : 022 388 24 44, Fax : 022 755 69 49, e-mail : info@aeqv.ch

Consultez notre site internet
pour tous les détails sur
l'ensemble des cours 14-15:

www.aeqv.ch

Notre bourg cadastré

Il y a quelques années, l'Empereur avait ordonné que l'on effectue un cadastre complet des communes de France.

Ce travail a été réalisé avec soin et a donné naissance à une carte détaillée. Voici la partie principale de notre bourg.



Une loi pour rétablir le repos du dimanche.

Notre nouveau régime vient d'édicter une loi ce 18 novembre qui rend expressément obligatoire le repos du dimanche. Depuis la charte du début de cette année 1814 qui déclare le catholicisme religion d'état, il fallait s'attendre à ces mesures. Les préfets interdisent donc toute manifestation extérieure d'activité le dimanche. Les aubergistes ne doivent pas servir à boire durant le temps de l'office. Oubliées durant la Révolution et l'Empire, ces restrictions qui touchent tout travail ou activité visible ou audible, ne seront sans doute pas très populaires auprès de nos artisans et commerçants.

Au congrès de Vienne.

Le 29 novembre 1814, dans la salle des Redoutes, devant tous les monarques présents à Vienne et six mille spectateurs (!) Ludwig van Beethoven dirige un concert de ses oeuvres. Au programme, la Septième Symphonie, la Bataille de Vittoria ainsi que, en première audition, la cantate Der glorreiche Augenblick (le glorieux moment). Cette oeuvre vaudra au musicien, à la fin de l'année, le titre de «bourgeois honoraire de la ville de Vienne». Le concert est un triomphe.



Ludwig van Beethoven.

Décès d'un grand médecin genevois.

On apprend que Gaspard Vieusseux, né le 18 février 1746 à Genève, est décédé le 21 octobre 1814 dans la même ville. Comme son contemporain Tronchin, ce médecin a fait ses études à l'Université de Leyde où il a obtenu son doctorat en 1766. Revenu exercer sa profession dans sa ville, il s'y distingue par son zèle dans la lutte contre la variole, se faisant l'un des plus ardents propagateurs des premières vaccinations contre cette maladie. Parmi les célébrités genevoises, on peut donc citer Vieusseux !

Les carnets de la Gazette.

Carnet rose des naissances :

Le 12 novembre est née Marie Louise BAUDET, fille de Louis et de Jeanne PREVOST. Le 15, c'est Jean GILLET qui est né dans la famille de Jaques et Jeannette ARMAND.

Annonces de mariage :

la Mairie communique qu'il y a promesse de mariage entre Pierre-Marie DELACROIX de Septmoncel et Antoinette GARON. C'est aussi le cas entre Antoine PASCAL et Charlotte CUZIN.

Changement de nom.

Le village de Saint-Gingolph, à l'autre bout du lac, vient de retrouver son nom historique. Pendant la Révolution, on l'avait appelé « Morgelibre », du nom de la rivière qui y coule.

Cette page est la septième d'une série destinée à anticiper la fête du bicentenaire du rattachement de Versoy à la Confédération Suisse, selon le traité de Paris de 1815.

La fête aura lieu les 29, 30 et 31 mai 2015.

Si vous souhaitez contribuer à cette Gazette, veuillez contacter Yves Richard à yri@bluewin.ch.

Merci !

Les soirées et sorties versoisienne

L'AGENDA

Dimanche 30 novembre
à 17h00
Salle Adrien-Lachenal
Concert de la MMV

Du samedi 29 novembre 2014
au dimanche 15 février 2015
Tous les jours
de 8h30 à 20h00
Patinoire couverte
Place du Bourg

Vendredi 5 décembre
à 16h30
CinéVersoix
CinéPrim's :
LES AVENTURES
EXTRAORDINAIRES
DU PRINCE AHMED
www.cineversoix.ch

Dimanche 5 décembre
à 20h30
CinéVersoix :
CHANTONS SOUS LA PLUIE
www.cineversoix.ch

Samedi 6 décembre
à 21h00
Aux caves:
Blandine ROBIN

Dimanche 7 décembre
CNV :
Voile modèle régaté de l'Escalade
www.cnv.ch
à 21h00
Aux caves:
Concert classique

Judi 11 décembre
Fête de l'Escalade
à 18h15

Mise en place du Cortège
à la
Résidence de Bon-Séjour
à 19h30
Partie officielle
Préau de Lachenal

Samedi 13 et
Dimanche 14 décembre
Aux caves:
LE REVE DE MME TRUC

Lundi 15 décembre
à 20h30
CONSEIL MUNICIPAL
Maison du Charron

Judi 1 janvier 2015
à 17h30
Soupe du 1er janvier
Salle communale Lachenal

Vendredi 9 janvier
à 21h00
Aux caves:
Less Than Four

Samedi 10 janvier
à 21h00
Aux caves:
Trio Jazz

Vendredi 16 janvier
à 16h30
CinéVersoix
CinéPrim's :
TANTE HILDA !
www.cineversoix.ch

Samedi 17 janvier
à 21h00
Aux caves:
Pagode da Cave

Vendredi 16 janvier
à 21h00
Aux caves:
Sharewood

Dimanche 18 janvier
à 17h30
Aux caves:
Concert classique

Vendredi 23 janvier
à 21h00
Aux caves:
Elsandy

Samedi 24 janvier
à 21h00
Aux caves:
EX-S

Divers

Conseil municipal



Lundi 15 décembre
CONSEIL
MUNICIPAL

Maison du Charron
Le programme est distribué à l'entrée,
possibilité de demander des autographes.
Entrée libre

Au Radis

JEUX A GOGO et SPECTACLE AU RADIS

9 ch. Versoix-la-Ville



Dès 11h30 Frites, hot dog et salade
Dès 13h00 Jeux
15h30 Conte visuel « Forêt Rouge »
L'homme qui plantait des arbres
J.Giono

Mercredi Quartier
26 novembre 2014

Au Rado

MERCREDI 17 DECEMBRE 2014
14H-16H30

DISCO

Pour les 4-12 ans

AU NEW GALAXY
CYCLE DES COLOMBIERES

LA PRÉSENCE DES PARENTS N'EST PAS OBLIGATOIRE. POUR DÉTRES LES ENFANTS REGROGNER SOUS LE MÊME TOIT QUE LEUX-CEUX.

Pour faire paraître une annonce de manifestation sur cette page et sur versoix.ch, les sociétés versoisienne doivent faire parvenir leurs annonces au plus tard le 15 de chaque mois à c.wyss@versoix.ch.

Retrouvez l'Agenda complet sur versoix.ch



Route de St-Loup
Versoix Parking gratuit à 50m

Aula des Colombières

EN CHERCHANT SON COEUR D'ENFANT

CINEVERSOIX AURA TOUJOURS 20 ANS ...

Ven. 28 nov. à 16h30



ANINA
Alfredo Soderguit, Uruguay,
2013, 78 min, voix par-dessus
en français, dès 6 ans

La petite Anina Yatay Salas est en pétard contre son nom dont les trois parties peuvent se lire tant à l'envers qu'à l'endroit et aussi à cause d'une étrange punition reçue à l'école. Une superbe leçon de vie !

Dim. 30 nov. 18h30



SUITE HABANA
Fernando Pérez, 2003, Cuba,
1h20, vo st fr., dès 12 ans

Le quotidien, les passions et les rêves de dix Cubains mis en scène à La Havane, un film-poème fascinant. Précédé de LUCIA 21, une fiction réalisée à La Havane en 2013, de Laura Cazador, jeune Versoisienne.

Ven. 9 jan. 20h30



SAMBA
E. Toleano et O. Nakache, 2014,
France, 1h59, vf st anglais, dès
10 ans

Alice (Charlotte Gainsbourg) soigne son burn out en aidant des « sans papiers » tel Samba (Omar Sy), Sénégalais, en France depuis dix ans. Une comédie romantique d'une audacieuse profondeur sociale.

Ven. 23 jan. 20h30



BANDE DE FILLES
Céline Sciamma, 2014, France,
1h58, vf st anglais, dès 14 ans

Quatre ados vives et drôles dont Marieme qui brave les machistes de la cité. Une fresque intime de l'émancipation et de la résilience de femmes en devenir. Une sidérante chorégraphie des corps !

Dim. 25 jan. 18h30



VIE SAUVAGE
Cédric Kahn, 2014, France,
1h42, vf, dès 12 ans

Suite à un divorce, un père part en cavale avec ses deux fils de 6 et 7 ans, vivant comme des Robinson durant 10 ans. Inspiré d'un fait réel, un film d'aventures et d'émotions brutes. Prix Un Autre Regard, San Sebastian 2014.

Ven. 28 nov. 20h30



MEMOIRES DU SOUS-DEVELOPPEMENT
T.G. Alea, 1968, Cuba, 1h35,
vo st fr., dès 14 ans

Cuba 1961. Mêlant images d'archives inédites et journal intime, un chef-d'œuvre universel inclassable. Précédé de POR LA PRIMERA VEZ (1967, 10 mn), le CinéMobil de l'ICAIC et de NOW (1965, 5mn), un vidéo-clip sur le racisme aux USA.

SPÉCIAL 20 ANS DE CINEVERSOIX

De quelle chanson et de quel célèbre chanteur s'est inspiré le titre de cette page ? Envoyez votre réponse d'ici le 4 décembre à info@cineversoix.ch et les gagnants recevront une invitation pour la projection SINGIN' IN THE RAIN.

www.cineversoix.ch



le vendredi à 16h30
Le cinéma des 5 - 12 ans,
également OUVERT À TOUS !

Ven. 16 jan. à 16h30



TANTE HILDA!
Jacques-Rémy Girerd, 2014,
France, 1h24, vf, dès 6 ans

Les plantes manipulées et créées par le laboratoire Dolo envahissent l'espace public du monde entier. La Super Tatit Hilda qui parle à ses plantes bio mène la résistance. Un beau et débridé conte écologique !

Sam. 24 jan. 18h30



MAGIC IN THE MOONLIGHT
Woody Allen, 2014, USA,
1h37, vo st fr., dès 8 ans

Années 1920 sur la Côte d'Azur, un prestidigitateur anglais tente de confondre une soi-disante médium qui envoûte une riche famille. Une fantaisie romantique étincelante sur les pouvoirs de l'illusion. Un enchantement !

Ven. 30 jan. à 16h30



LE PROMENEUR D'OISEAU
Philippe Muyl, 2014, France,
1h40, vf, dès 6 ans

Une petite fille de Pékin, un peu trop gâtée, traverse la Chine avec son grand-père. Ce périple, tournée dans des sublimes décors naturels, va transformer leur relation. Une fable enchantée !

Sam. 29 nov. 20h30



LUCIA
Humberto Solas, 1968, Cuba,
2h35, vo st fr., dès 16 ans

Trois portraits de femmes au même nom, à la conscience révolutionnaire naissante à trois époques. Une trilogie féministe, un chef-d'œuvre de toute virtuosité.

Ven. 5 déc. 16h30 et 20h30



CHANTONS SOUS LA PLUIE - SINGIN' IN THE RAIN

G. Kelly et S. Done, 1952, USA,
1h35, vf à 16h30, vo st fr. à
20h30, dès 6 ans

Cette comédie musicale sur l'avènement du parlant en 1927 à Hollywood dégage un optimisme contagieux avec des sublimes scènes de danses et de chants. Un chef-d'œuvre du 7^e art !

Ven. 16 jan. 20h30



SILS MARIA
Olivier Assayas, 2014, France,
2h00, vo anglais st fr., dès 10
ans

Dans ce village de la Haute-Engadine, la comédienne Maria (J. Binoche) répète un rôle avec son assistante (Kristen Stewart). Un huis-clos féminin aspiré par le serpent nuageux de Maloja. Vertigineux !

Sam. 24 jan. 20h30



MOMMY
Xavier Dolan, 2014, Canada,
2h18, vo québécois st fr., dès
14 ans

Un mélodrame galvanisant, une comédie de l'extrême émotion, un amour dévorant entre une mère quadra célibataire et son fils à l'adolescence explosive. Mommy, on l'aime ! Prix du Jury, Cannes 2014.

Ven. 30 jan. 20h30



LEVIATHAN
Andrei Zvyagintsev, 2014,
Russie, 1h21, vo st fr., dès 14
ans

Un tribunal exproprié de leur maison un couple et son enfant. Un puissant souffle métaphysique traverse cette satire sociale servie par une mise en scène inouïe de virtuosité. Prix du Scénario, Cannes 2014.

- Décembre 2014 et janvier 2015

Aux Caves de Bon-Séjour

LES CAVES
6 RTE DE SAUVENY - VERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

Ouvert vendredi et samedi
Accueil et Lounge bar ouvert dès 19h00
Spectacles à 21h00
Entrée libre

ROCK

JAZZ

MUSIQUES DU MONDE

THÉÂTRE

MUSIQUE CLASSIQUE

SPECTACLES JEUNESSE

spectacles offerts par
Ville de Versoix

CHANSON FRANCOPHONE ELECTRIQUE

Samedi 6 déc à 21h00

ouverture des portes à 19h00 - entrée libre

Blandine Robin



Blandine Robin: Voix

Stéphane Viard: guitares, clavier, et électronique
Phil Bouvier: accordéon et électronique

Voix légère, douce mélodie, paroles touchantes. Textes acérés, musique corrosive. La trentenaire franco-suisse joue sur les frontières, et, dans son pays, guitare électrique et accordéon se sont liés d'amitié.

LES CAVES
6 RTE DE SAUVENY - VERSOIX - FACEBOOK.COM/LESCAVESVERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

CONCERT CLASSIQUE

Dimanche 7 déc à 17h30

ouverture des portes à 17h00 - entrée libre

**Suzanne Perrin-Goy
Alice Michel**



Œuvres pour hautbois ou cor anglais et piano de Mozart, Donizetti, Devienne et Widerkehr

LES CAVES
6 RTE DE SAUVENY - VERSOIX - FACEBOOK.COM/LESCAVESVERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

THÉÂTRE dès 4 ans

Samedi 13 et Dimanche 14 déc

La Cie Pourquoi présente

Le rêve de Madame Truc



Mise en scène et jeu :

Pauline Bottone-Le Comte
et Anouk Scipioni-Mettaz

Comme tous les soirs, Madame Truc va se coucher et comme tous les soirs, Madame Truc n'arrive pas à s'endormir. Mais ce soir-là, tout ne se passe pas comme d'habitude. Quelqu'un de très particulier va venir lui rendre une petite visite.

LES CAVES
6 RTE DE SAUVENY - VERSOIX - FACEBOOK.COM/LESCAVESVERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

JAZZ

Vendredi 9 janv à 21h00

ouverture des portes à 19h00 - entrée libre

**Less
Than
Four**



LES CAVES
6 RTE DE SAUVENY - VERSOIX - FACEBOOK.COM/LESCAVESVERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

JAZZ

Samedi 10 janv à 21h00

ouverture des portes à 19h00 - entrée libre

**Trio
Jazz**

LES CAVES
6 RTE DE SAUVENY - VERSOIX - FACEBOOK.COM/LESCAVESVERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

MUSIQUE DU MONDE

Samedi 17 janv à 21h00

ouverture des portes à 19h00 - entrée libre

Pagode da Cave



Parmi les meilleures facettes du Brésil on trouve sa musique et l'ambiance de ses soirées. Pagode da Cave présente des authentiques musiciens des genres populaires que sont la samba et le pagode, dont les racines se trouvent à Rio et São Paulo.

Soirée décontractée et une ambiance comme si on y était.....

LES CAVES
6 RTE DE SAUVENY - VERSOIX - FACEBOOK.COM/LESCAVESVERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

ROCK

Vendredi 16 janv à 21h00

ouverture des portes à 19h00 - entrée libre

Sharewood



Prenez deux artistes très complices et passionnés, originaire de la Haute Savoie et Savoie, accordez-les avec toute une forêt d'instruments, de préférence en bois, et vous obtiendrez le duo détonnant Sharewood. Du groove, du rock, de la pop au programme, à travers un répertoire très varié de morceaux connus mais cuisinés à leur manière et servis "au naturel"...

LES CAVES
6 RTE DE SAUVENY - VERSOIX - FACEBOOK.COM/LESCAVESVERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

CONCERT CLASSIQUE

Dimanche 18 janv à 17h30

ouverture des portes à 17h00 - entrée libre

**Nicolas ZORZIN
Kaori YOKOYAMA
Frédéric LECLERC
Patrick DEVERS**



Soirée irlandaise

LES CAVES
6 RTE DE SAUVENY - VERSOIX - FACEBOOK.COM/LESCAVESVERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

JAZZ

Vendredi 23 janv à 21h00

ouverture des portes à 19h00 - entrée libre

Elsandy



Sous ce nom se dévoile un musicien polyvalent et généreux. Riche d'une expérience de maintenant près de quinze ans de scènes de festivals, de bars, de soirées privées et très heureux d'avoir publié deux albums un live et un studio, il décide finalement de faire le job armé d'une guitare et d'un micro. Seul cette fois-ci.

LES CAVES
6 RTE DE SAUVENY - VERSOIX - FACEBOOK.COM/LESCAVESVERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

POP-ROCK

Samedi 24 janv à 21h00

ouverture des portes à 19h00 - entrée libre

EX-S



Fans de Musique au sens large du terme, les 4 membres du groupe EX-S s'inspirent d'artistes issus tant de la brit pop tels qu'Oasis, Radiohead, Stereophonics que d'artistes français aux textes travaillés. Ils proposent des reprises réarrangées et des compos. Live Life is in EX-S !

LES CAVES
6 RTE DE SAUVENY - VERSOIX - FACEBOOK.COM/LESCAVESVERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

A l'espace Lachenal

Venez nombreux !!!

Déguisés et grimés !!!

Fête de l'Escalade
Jeudi 11 décembre 2014
à l'espace Lachenal

Le Conseil municipal de la Ville de Versoix invite la population à célébrer la Fête de l'Escalade le jeudi 11 décembre 2014 :

18h15 - Rendez-vous à la Résidence de Bon-Séjour pour partager vin chaud et friandises offerts par la Résidence

18h45 - Départ du cortège aux flambeaux accompagné de la Musique Municipale de Versoix

19h00 - Sérénade à l'EMS de Saint-Loup

19h30 - Espace Lachenal, partie officielle avec le chant « Cé qu'è l'ainé ». La soupe de l'Escalade sera offerte par la commune et servie par les Conseillers municipaux suivie par le bris et la dégustation de la marmite. Concours de déguisements organisé par l'ADER

Organisation : Conseil municipal de Versoix

Remerciements : ADER, Musique Municipale de Versoix, Résidence de Bon-Séjour

LA MUSIQUE
MUNICIPALE DE
VERSOIX



EN CONCERT

Dimanche 30 novembre 2014
à 17h00

Salle Lachenal - Versoix

Direction: Claude Surdez

avec la participation du

Petit orchestre de l'école de musique

Entrée libre - buvette

Au Boléro

Boléro

Loisirs, arts et cultures en partage

En 2015 : surprises !

Boléro

GALERIE D'EXPOSITION
BIBLIOTHÈQUE - MÉDIATHÈQUE
ARCADE D'INFORMATION
CAFÉ - RESTAURANT - LOUNGE BAR

A l'observatoire

La projection en 3D des objets célestes permet une meilleure compréhension du monde qui nous entoure.

Mercredi 3 décembre 20h30
Mercredi 7 janvier 20h30

La projection a lieu dans la salle d'exposition, au sous-sol de l'Observatoire.

Projection en 3D
Observation au télescope

Soirée
d'observation
Mardi 27 janvier 2015
19h00
ciel d'hiver

Les personnes intéressées doivent s'inscrire par téléphone aux heures de bureau à la réception de l'Observatoire

022 379 22 00

Courrier des lecteurs

A propos des estrades estivales construites à Port-Choiseul.

Des estrades, laides et inutiles, qui auront duré 6 mois et coûté plusieurs dizaines de milliers de francs. Quel gâchis...

Philippe Guex



Avant



Après

Au chemin Vandelle, la place de jeux pleine... d'interdits.

Aah !! le chemin Jean-Baptiste Vandelle 9-11-13 !! Deux immeubles sympas, entourés de jolis espaces verts, de belles fleurs, d'un parc de jeux pour enfants et... d'une multitude de panneaux d'interdiction qui fleurissent régulièrement.



En effet les enfants du quartier ont un parc de jeux mais il y est interdit de :

- Faire de la trottinette
- Faire du patin à roulettes
- Faire du vélo
- Jouer à tous jeux de ballon

Ils peuvent juste se rabattre sur 2 malheureuses balançoires et 2 chevaux à bascule qui n'ont aucun intérêt au-dessus de 5 ans.

On ne compte en effet pas moins d'une dizaine de panneaux d'interdiction sur ce petit bout de terrain. Un bout de terrain clôturé (?) évidemment afin d'empêcher ces « garnements » de jouer au foot dans l'herbe. Une clôture ignorée par les enfants qui doivent bien se dépenser

quelque part et qui donc passent par-dessus, d'où un changement de clôture environ tous les 6 mois (!). Les propriétaires n'ont-ils donc pas de poste de dépenses plus intelligent ?? Pourquoi ne pas juste ôter la clôture et laisser aux enfants un peu d'espace de liberté ? Nous sommes pour l'instant sans réponse. A bon entendeur...

Les parents



Coup de gueule !

A propos de l'urbanisme versoisien.

De nouveaux aménagements urbains ont vu le jour à Versoix, et c'est très bien. Ces nouveaux bâtiments, et particulièrement le centre commercial, sont globalement une réussite.

Il n'en va, hélas, pas de même avec les mesures d'accompagnement et en particulier celles relatives à la circulation routière.

Ainsi, depuis l'ouverture du parking situé sous la Coop – dont les tarifs ont été, dès son ouverture, à géométrie variable (50 cts/h, puis une heure gratuite pour enfin être fixés à 1 Fr./h) – force est de constater que loin de solutionner les problèmes il en crée, probablement du fait du tarif prohibitif de la première heure de stationnement.

De ce fait, beaucoup d'automobilistes cherchent, souvent en vain, des places situées en zone bleue, ce qui occasionne, naturellement, des perturbations du trafic dans ce secteur. Il eût été judicieux, avant l'ouverture du deuxième parking souterrain, de maintenir la gratuité de la première heure de stationnement dans le parking dit de la Coop.

Depuis la fin du mois d'août, l'accès à la Poste est interdit aux

véhicules à moteur. Encore une aberration. Doit-on déboursier un franc lorsque l'on va vider sa case postale ? Poser la question est, évidemment y répondre ; la réponse est clairement non ! Les autorités auraient dû prévoir une possibilité de stationnement limitée à 15 minutes devant l'office postal. Là encore rien n'a été fait.

Enfin, et mes remarques ne sont pas exhaustives, comment expliquer la fermeture de l'espace à la Place du Bourg, où les autorités ont choisi d'installer une piste de pétanque (pratiquement jamais utilisée), avec pour conséquence indirecte la cessation d'exploitation de la boucherie Gerber, que la clientèle a abandonnée, faute de pouvoir y accéder facilement. Pas très heureuse, cette initiative !..., d'autant que la commune possède un très beau centre sportif, facilement accessible, tant par les moyens de transport publics qu'en voiture, à vélo ou à pied.

Enfin que penser de toutes ces mesures restrictives de parking, qui encouragent d'aucuns à stationner illicitement leur véhicule sur le domaine privé ?

On attend toujours les explications claires des autorités au sujet de la politique de la mobilité sur le territoire communal,

plus claires en tout cas que les explications données par le Conseiller administratif Monsieur Genecand, qui prétendait sans rire, dans l'émission diffusée il y a quelques mois par Télé Versoix, que la Route de Suisse était dans un état si déplorable que les ambulances ne s'y aventureraient plus ! On se pince ! Ce Monsieur, devrait sortir un peu de sa bulle pour constater, in situ, de l'aberration de ses propos.

Genève Renée

Courrier-internet

Loisirs pervers

Ne possédant pas de véhicule, je marche ou pas. Pour les loisirs, je me délecte des séances du Grand Conseil sur la toile en direct deux jours par mois. C'est moins coûteux que la Comédie humaine de Balzac en Pléiade, drôle comme Grand guignol et délicieusement pervers tel un film de Claude Chabrol!

Jabienne Brunet

14 mois de salaire pour les hauts fonctionnaires et ceinture pour les autres!

La Tribune du 3 octobre (merci la Tribune) nous apprenait que les hauts fonctionnaires qui dirigeaient plus de 2 personnes (si si !) avaient droit à un 14e mois de salaire afin « que l'Etat puisse bénéficier de leurs compétences ». Donc puisqu'il faut un 14e mois de salaire pour que les compétences s'expriment, tous les autres qui se serrent la ceinture depuis 20 ans sont des abrutis (j'en fais partie).

Ou, les non dits étant souvent plus importants, ces gens conscients de leurs limites et pour éviter qu'ils ne dépriment, touchent une compensation financière.

Et pour les autres, pas d'annuité, comme pratiquement chaque année depuis 20ans, et suppression de la prime de fidélité lors du départ à la retraite.

Mj.

Deux versoisiennes autour du monde



Commencée le 11 octobre, la première étape « Alicante - Cape Town » 4 semaines plus tard s'est terminée 4 semaines plus tard et les 7 concurrents de la Volvo Ocean Race sont tous arrivés. Parmi les 13 équipières du team suédois entièrement féminin «SCA», on trouve deux Versoisiennes, soeurs de surcroît : Justine et Elodie Mettraux, (à gauche sur la photo) (voir l'article 1 dans VR n° 243). A bord, il ne peut y avoir que 11 navigatrices + 1 reporter. Deux doivent donc rester à terre à chaque course. C'était Elodie lors de l'étape 1 et Justine a dû renoncer à la course «In Port» disputée le 15 novembre dans la baie de Cape Town. Malgré un excellent départ d'Alicante, «SCA» s'est retrouvé en dernière position tout au long de la descente des côtes africaines. Peu avant l'arrivée en République Sud Africaine, les filles, constamment motivées, coiffaient au poteau l'équipage espagnol «MAPFRE», «plantés» avant la ligne d'arrivée. Le 7 novembre dernier, c'est donc en 6e position qu'elles ont terminé la première des 9 étapes de ce tour du monde.

La Suissesse Justine Mettraux commente l'arrivée à CapeTown : « MAPFRE, c'est un peu triste pour eux mais c'est quand même une satisfaction pour nous. Ils ont bien navigué la plupart du temps. Mais, c'est le jeu. On était contentes sur la première semaine, au contact de la flotte et puis

quand on a décroché, c'était plus dur. ça a duré presque trois semaines mais on s'est dit, allez on ne lâche rien. On a toujours poussé en avant. Donc c'est une belle récompense ». Batre l'équipage international mené par certains des plus grands noms de la voile, notamment Iker Martinez et le double vainqueur du Vendée Globe, Michel Desjoyeaux, aura certainement un effet « booster » sur le moral du team féminin destiné depuis plusieurs jours à être la lanterne rouge de cette première étape longue de 6 487 milles.

Lors de la régata In Port, «SCA», en 2ème position derrière «Abu Dhabi» durant toute la course, a cédé cette place au «Team Brunel» lors du virement de la dernière bouée. Pas de chance ! C'est donc sur la troisième marche du podium qu'elles ont très honorablement terminé la deuxième épreuve In Port. Bravo les filles ! Le départ de la 2ème étape, de Cape Town à Abu Dhabi, a été donné le 19 novembre à 16 h. «SCA» a pris la tête de la flotte durant les premières heures mais s'est retrouvé ensuite en 7e et dernière position. Rien n'est cependant joué vu leur combativité. Il reste trois bonnes semaines de course avant d'atteindre Abu Dhabi et l'Océan indien peut réserver des surprises. Pour cette manche, longue de 6125 milles, les deux soeurs, Justine et Elodie Mettraux, seront toutes les deux sur le pont de «SCA». N'ayant pu

les joindre avant ce départ, nous savons cependant combien elles sont heureuses d'aborder ensemble cette étape. Que ressentent les parents ? Deux enfants sur le même bateau dans une course qui va durer 9 mois ? C'est la question que nous poserons à Jacques Mettraux lors de notre prochain contact. Actuellement, il navigue en méditerranée ... peut-être en direction d'Abou Dhabi pour voir ses

filles à leur arrivée d'étape ?

Selon le médecin de l'équipe, le Dr Antonio Zodio, les filles ont perdu en moyenne 2,3 Kg durant les 27 jours de la première étape. Durant la pause de Cape Town, c'est non seulement une préparation physique mais aussi diététique et alimentaire qui a été poursuivie. Il s'est dit impressionné par l'engagement et la discipline de tout le team féminin. Les deux Versoisiennes Elodie et Justine vont vivre durant trois semaines la remontée de l'Océan indien, deuxième des neuf étapes de cet extraordinaire périple. Bons vents ... on pense à vous très fort !

Dans le prochain numéro, à fin janvier, nous relaterons cette étape qui devrait s'achever entre le 11 et le 15 décembre et la course In Port qui aura lieu le 2 janvier à Abu Dhabi ainsi que la troisième étape (départ le 3 janvier) qui mènera la Volvo Ocean Race à Sanya en Chine (arrivée prévue entre le 24 et le 28 janvier).

Citations et photos tirées du site de la course. www.volvoceanrace.com

Côté Route du Rhum, notre voisin Alan Roura a été moins chanceux et a dû abandonner après deux jours de course pour cause d'avaries techniques. Nous tenterons de le rencontrer prochainement pour qu'il nous fasse partager ses impressions.

Pierre Dupanloup

Dites-le avec des fleurs

floreal
lesfleurs.ch
Nathalie et Pascale BRACK
vous souhaitez de joyeuses fêtes
et une bonne année 2015
Rampe de la Gare
Versoix Tél. 022 755 50 60
toutes décorations florales
produits de la ferme Courtois
livraisons à domicile

PUBLICITE

PUBLICITE

RESTAURANT-PIZZERIA-CAFÉ

LE REPÈRE DÉBUT DÉCEMBRE
NOUS FÊTONS L'HIVER

PISTE DE EISSTOCK
(PÉTANQUE SUR GLACE)
SUR NOTRE BELLE TERRASSE

UNE NOUVELLE
CARTE DE SAISON
AVEC DES SURPRISES GOURMANDES

MENU GROUPE
POUR CÉLÉBRER LA FIN DE L'ANNÉE

POUR TOUTES LES NEWS QUOTIDIENNES
VENEZ NOUS REJOINDRE SUR
NOTRE PAGE **FACEBOOK**
& SUR NOTRE SITE **RESTOLEREPERE.CH**

CENTRE SPORTIF DE VERSOIX ROUTE DE L'ETRAZ 201. 1290 VERSOIX
TEL: +41(0)22 755 20 60 WWW.RESTOLEREPERE.CH

Aux Caves de Bon-Séjour

L'Europe de Mozart

Hautbois, Cor anglais et piano

Dimanche 7 décembre à 17h30
Portes à 17h00
ENTREE LIBRE
Chapeau à la sortie



Suzanne PERRIN-GOY
Alice MICHEL

Au programme :

Ceuvres pour hautbois ou cor anglais et piano de Mozart, Donizetti, Devienne et Widerkehr

Suzanne PERRIN-GOY a étudié le hautbois et obtenu ses diplômes d'enseignement et de virtuosité. Parallèlement, elle a complété sa formation par un diplôme de flûte-à- bec et l'étude de la musique de chambre, le hautbois baroque et l'ornementation et a abordé le répertoire contemporain.

À côté de son activité d'enseignement dans divers conservatoires

ainsi qu'à la Hochschule der Künste de Berne, Suzanne PERRIN-GOY donne de nombreux concerts en tant que soliste ainsi qu'avec diverses formations de musique de chambre. Par ailleurs, elle collabore activement à l'élaboration et à l'intégration de la musique à l'Eglise.

Alice MICHEL après avoir pratiqué le piano, l'orgue (diplôme d'Eglise à 15 ans) et le théâtre, se décide pour le piano et étudie au Conservatoire de Lausanne. Elle poursuit ses recherches et son perfectionnement pianistique au contact d'éminents pédagogues, et bénéficie de précieux conseils de Maria Curcio à Londres. Mêlant habilement tous les genres (quatuor à cordes, deux pianos,

etc.), elle joue aussi bien avec des chanteurs, qu'avec des instrumentistes (flûtiste, violoniste, violoncelliste). Des concerts la conduisent régulièrement en Allemagne, Pologne, Tchéquie. Son désir de partager la musique est toujours aussi vivace. Le récital, la musique de chambre permettent à sa nature profonde et réfléchi de s'épanouir pleinement. Elle enseigne son art du piano au Conservatoire de Musique de Montreux-Vevey-Riviera.

Jacques Robyr
Photo : Brigitte Siddiqui

Prochain concert classique aux Caves de Bon-Séjour : dimanche 22 février 2015 à 17h30 : Trio Paderewski, piano, violon, violoncelle.

Soirée irlandaise

Concert de Musique Irlandaise

Dimanche 18 janvier à 17h30
Portes à 17h00
ENTREE LIBRE
Chapeau à la sortie



Dúshlán

An Irish Evening

- Nicolas ZORZIN, Tin & Low Whistle
- Kaori YOKOYAMA, Fiddle
- Frédéric LECLERC, Bouzouki
- Patrick DEVERS, Zarb

Dúshlán, (qui signifie « Le défi » en Gaélique), a été créé il y a 4 ans.

Ce groupe est composé de quatre musiciens professionnels qui basent leur travail musical sur l'étude, la pratique et la transmission de la musique traditionnelle Irlandaise et Celtique.

Par leur talent, leur professionnalisme, ils ont su parfaitement intégrer dans leur jeu l'esprit de ces harmonies aux origines lointaines, partager leur joie de jouer et leur enthousiasme, rehaussé par une complémentarité sans faille.

C'est par le biais d'un répertoire de musique traditionnelle, populaire, mêlant «jigs, reels, polka, hornpipe, valse Laments...» imprégné d'un jeu à la fois aux rythmes soutenus et joyeux, parfois incitant à une certaine mélancolie, que la musique s'exprimera tout au long de ce concert.

Vous ferez connaissance avec les instruments traditionnels «Irlandais». Nicolas Zorzin et les flûtes irlandaises, «les whistles», Kaori Yokoyama et «le fiddle», violon irlandais, Frédéric Leclerc et «le Bouzouki », mandole à cordes

doubles, et Patrick Devers et son «Zarb», percussion traditionnelle Irlandaise.

Le temps d'un concert... Ecoutez, vibrez, dansez et frappez dans vos mains au rythme des mélodies Irlandaises !

La musique vous portera et vous imaginerez le vent de l'océan Atlantique soufflant sur la lande, l'ambiance de pub d'un village côtier, les légendes qui courent comme les chemins sans fin bordés de petits murets en pierre.

C'est ce défi que vous propose le groupe Dúshlán... Rassembler quatre artistes amoureux de l'Irlande : de son histoire, de ses habitants, de ses traditions et de sa musique. Nous vous invitons à venir découvrir cette musique et partager cette passion ! N. Zorzin / JR

Jacques Robyr

Reflets du concert classique du 16 nov.

Salle comble pour écouter en ce 3ème dimanche de novembre une pianiste de renom Mme Yasmine Ambroise-Siddiqui, directrice de l'école



Croqu'Notes et fille de notre programmatrice des concerts classiques aux Caves de Bon-Séjour à Versoix et elle-même excellente musicienne. Le merveilleux talent se poursuit de génération en génération !

Le thème des œuvres présentées de Rachmaninoff, Ravel et Liszt était consacré à l'eau. Le concert débuta par 2 élèves de Yasmine Ambroise-Siddiqui, Kim Satorre dans «Clair de lune» de Debussy et Julie Perdichizzi en 4 mains avec son professeur dans «le jardin de Dolly» de G. Fauré.

Mais le meilleur était à venir. Yasmine, dans le Prélude op 23 n° 4 de S. Rachmaninoff, nous offrait de joyeuses sonorités dans un échange ou dialogue d'harmonies graves ou aiguës, de nuances chantantes comme de légères cascades.

Les « Jeux d'eau » de M. Ravel devenaient flamboyants. On imaginait aisément ces jaillissements spontanés vifs ou plus doux, volumineux ou minimes, dans ces volutes de bulles ou de nuages, puis retombant sur le sol pour s'écouler inlassablement en petites vaguelettes. Le rythme était prenant, toutes les touches du piano ont chanté sous les

doigts agiles et délicats de l'artiste.

Quant aux « Cyprès de la Villa d'Este » (célestes jardins étagés du XVIème siècle qu'animent de multiples jeux d'eau à Tivoli en Italie), la brillante virtuosité de la pianiste éclata dans toute sa splendeur. L'œuvre de F. Liszt rayonnait avec force, les harmonies se jouant des subtilités de la nature au gré de l'interprète. Les cyprès prenaient racine et grandissaient sous nos yeux concurrençant les jeux d'eau brillant sous le soleil, chantant comme le piano la nature merveilleuse.

M. Ravel nous épate encore. Son père, versoisien et ingénieur, influença beaucoup son fils. Et cela se remarque par la précision de son dessin mélodique. On le sent dans cette «Ondine» où toutes les expressions et colorations de l'eau sont mises en lumière. Tantôt de légères vagues, tantôt des clapotis, brise ou cascalettes, plane rivière ou flots agités, toute cette vision d'immersion ou d'émergence s'accroissait après la lecture, par Nina Graifemberg, d'un texte de Aloysius Bertrand sur «Ondine», dépitée par le refus de ses avances au poète qui aime une mortelle. Mais le charme de l'eau opérait en nous sous les doigts magiques de Yasmine.

Et l'on termina en beauté avec le «Prélude op 32 n° 10» de Rachmaninoff. A nouveau un plan d'eau, dans cette musique apaisante, servant plus à une méditation dans le regard que l'on y met. Les sentiments se bousculent dans le plaisir d'admirer ces reflets, ces couleurs, cette musicalité de l'eau qui glisse et s'étale. Le piano s'attendrit après les accents sonores et violents, l'être observateur s'assagit par la paix intérieure qu'il retrouve.

Ô lac, suspends ton onde ! Et quel régal d'avoir retrouvé et entendu Yasmine Ambroise-Siddiqui.

Avec nos sincères félicitations pour ce moment de bonheur !

Lucette Robyr

Le conte de Noël de Lucette

C'était en 14 (dans les années 1900 de notre ère). Les frontières étaient fermées, la guerre sévissait partout, le climat était exécrable, l'occupant s'installait dans les villages, les hameaux, pour se ravitailler et réquisitionnait chevaux, bétail, charrettes et machines, tout ce qui était en son pouvoir pour satisfaire ses propres besoins. Quant aux habitants, obéissez et débrouillez-vous ! Le fusil n'était pas loin ! ...

Marcellin et Adélaïde vivaient dans un hameau près des pâturages bordés de forêts. Lui, bûcheron et père à ses heures, elle, couturière, confectionnait des vêtements pour enfants, des jupes ou robes pour les dames, des pantalons et chemises pour les hommes. Les jours de grand beau, ils descendaient au plus proche village et vendaient leurs marchandises pour acheter ensuite fils, tissus et autres nécessités. Quelques sous bien appréciés !

Cette année-là tout tournait à la catastrophe. Les moutons avaient été décimés par le loup, la vache, le cheval et la charrette embarqués par les soldats, le jardin pillé et dévasté par les pluies torrentielles et Adélaïde était tombée gravement malade. C'est comme si le ciel leur était tombé sur la tête. Les réserves étaient épuisées et toutes les économies parties pour payer médecins et médicaments.

L'hiver s'annonçait rude et glacial. La neige tombait déjà à gros flocons et rien ne présageait un retour à des temps plus cléments. Marcellin était triste, très triste et sa femme

avait de la peine à se remettre. Que faire dans un avenir aussi brumeux ? Même les voisins étaient dans une situation guère meilleure. La solidarité existait mais à ses limites.

Noël approchait. Marcellin était un homme vaillant, très croyant, optimiste, débrouillard et Adélaïde, malgré sa bonne volonté, était à bout de forces et entreprenait ce qu'elle pouvait. Devant un tel désastre, il ne restait plus que la foi et l'espérance. Ça ne nourrit pas forcément son homme, mais parfois les miracles existent. Cette idée-là était inscrite dans la pensée de Marcellin et son côté jovial et empathique avait permis de créer des amis. Mais maintenant dans les conditions actuelles, il fallait se méfier de tout. Alors on restait chez soi, se réchauffait au coin du feu, quand on avait encore du bois. Là aussi les réserves touchaient à leur fin. Pourvu qu'il en resta au moins pour la nuit de Noël ! Les dernières bûches se consumaient ce 24 décembre. Les époux prièrent le Ciel de les aider, gardant au fond du cœur une certaine confiance et une sérénité peu commune. C'est Noël, pourquoi désespérer ? Il fallait vraiment être courageux et l'espoir chevillé au cœur pour raisonner comme cela en ces temps si douloureux. Enfin ils s'endormirent, se réconfortant l'un et l'autre.

Le lendemain, en ouvrant leur fenêtre, ne virent-ils pas devant la porte deux gros sacs de jute bien ficelés avec une petite branche de sapin garnie d'un sachet doré en

guise de décoration. Ils sortirent par curiosité et n'en croyaient pas leurs yeux. Ils rentrèrent les lourds sacs et cherchèrent le nom de l'inconnu qui les avait déposés, puis les ouvrirent. Dans l'un de quoi manger pour au moins trois mois, dans l'autre, du bois, quelques habits chauds, du tissu, du fil, des aiguilles et des grosses bougies au cas où la lumière venait à manquer. Dans les sachets, de nombreuses et grosses pièces d'argent glissées dans les chocolats et les petites boules lumineuses. Mais pas d'inscription, sauf Joyeux Noël ! Dehors, il n'y avait pas de traces sur ce magnifique tapis blanc. La nuit avait été calme, le ciel étoilé, pas une brise pour balayer la neige pourtant abondante. Alors, qui avait apporté cet immense cadeau ? Marcellin et Adélaïde se perdaient en conjectures, en questionnements et en histoires rocambolesques. Mais croyants comme ils étaient, ils mirent cela sur le compte du miracle de Noël.

Ils en furent très heureux et gardèrent le message pour eux caché dans le plus grand secret pour éviter toute jalousie, vol ou autre mauvaise surprise. La joie revint dans leur cœur, gardant une reconnaissance éternelle à ce Dieu compatissant. Adélaïde retrouva la santé et le printemps revenu, ils redoublèrent de travail, parvenant à reconstituer un troupeau de moutons, un jardin, achetant un cheval et une charrette au service de la communauté.

Lucette Robyr

PUBLICITE

Vidéo club à Mies Les Movies Club



Nouveau concept 2 en 1

Location DVD, Bluray et habits de -20% à -50%



Contre ce bon, une location gratuite.

7, Route de St-Cergues - 1295 Mies

www.lesmoviesclub.ch tél 022 776 92 67

cours d'art floral
découvrez
le programme de
cette saison

chloesavary.ch

musicothérapie
adultes, ados, enfants
acouphènes
hyperacousie
atelier vocal
oser sa voix
chant prénatal

envol en voix

Anne Bolli Lemièr
musicothérapeute ASMT
route de Suisse 140 Versoix
022 321 80 73 076 348 68 14
www.envol-en-voix.ch

Vous souhaitez réagir à un article marqué d'un petit nuage dans le Versoix-Région et vous êtes allergiques à internet !

Envoyez-nous un bon vieux courrier à l'adresse suivante : Versoix-Région

Case postale 515 1290 Versoix

Au plaisir de vous lire

La rédaction



Activités à gogo avant les Fêtes

Même si les activités seront suspendues du 20 décembre au 4 janvier, les membres des Flots Bleus ne pourront pas s'ennuyer en décembre. Outre les ateliers et rendez-vous habituels, de nombreuses sorties et autres repas sont proposés.

Fête de l'Escalade

Le moment le plus important pour le club est sans conteste le repas de l'Escalade qui aura lieu le mercredi 10 décembre à la salle communale. Le menu est alléchant : terrine de St-Jacques et crevettes géantes accompagnées de saladiné et sauce tartare suivies d'un ossobuco à la tessinoise avec un risotto aux bolets et des courgettes. Le dessert sera composé d'une tarte aux pommes et sa crème vanillée. Bien sûr, il y aura une Marmite !

Les membres doivent s'inscrire d'ici le 5 décembre au club ou auprès de Lise Ducret (022 755 09 55 ou lise.ducret@bluewin.ch).

Notons que les Arts Créatifs proposeront un stand de vente avec les objets confectionnés toute l'année durant. De jolies idées de cadeaux pour les Fêtes.

Entre 14 et 17 heures

Toutes les activités proposées au local se déroulent entre 14 et 17h00. Les lundis et vendredis sont consacrés aux loisirs et rencontres, autour d'un verre

ou d'un goûter. Jeux en tous genres sont à disposition et il est même possible de converser en anglais le 5 et le 15 dès 14h30. Le vendredi 19 sera festif puisqu'une conteuse viendra avec un berger de la région pour égayer le goûter de Noël.

Les arts créatifs ont lieu tous les mardis, alors que les points de rencontre sont prévus les jeudis 4 et 18 décembre. Les passionnés ou débutants en informatique se retrouvent quant à eux les mercredis (sauf le 17).

Propositions de sorties

Une seule rando pour décembre: le vendredi 5 décembre dans l'après-midi pour découvrir la région de Cartigny à Eaumorte. Les intéressés sont priés de s'annoncer auprès de **Philippe Reday** (022 755 37 56 ou philippe.reday@gmail.com).

Deux spectacles sont proposés :

- Barnum, une comédie musicale le mardi 9



décembre à la Cité-Bleue

- un concert de Brahms le dimanche 14 décembre au Victoria Hall.

Les intéressés doivent réserver leurs places auprès de Brigitte Grosjean (079 502 50 30 ou jpbrosjean@bluewin.ch).

Et pour février !

Les amateurs de spectacles drôles peuvent d'ores et déjà réserver le 1er février puisque, ce dimanche-là, un car pourra emmener 50 personnes à la Revue de Servion, repas à la clé. Pour participer à cette sortie, il suffit de s'adresser à Lise Ducret (022 755 09 55 ou lise.ducret@bluewin.ch).

Anne Lise

Photos : Sonia Portier - Une gagnante lors du dernier loto

Sépultures mises à jour

Des squelettes humains ont été découverts lors de travaux de terrassement sur un chantier situé au chemin des Lombardes.

Le Service cantonal d'archéologie a procédé à des fouilles sommaires. Il s'agit probablement d'ossements provenant de l'ancien cimetière qui jouxtait l'église de Saint Loup, première église paroissiale de Versoix qui a disparu lors de l'invasion bernoise de 1536.

Le décapage de la terre végétale a permis de dégager de nombreuses sépultures (adultes et enfants), sur plusieurs couches du terrain. Fait intéressant, nous dit M. Jean Terrier, archéologue cantonal, quelques maçonneries mises à jour pourraient appartenir aux fondations de l'église dont l'emplacement n'était pas établi précisément à ce jour. Les témoignages de «vieux» Versoi-

siens qui parlaient de blocs de pierres apparaissant lors des labourages de ces parcelles, argumentent dans ce sens.

Ce n'est pas la première fois que des sépultures sont mises à jour dans ce quartier. En 1987 déjà, M. Bachmann fit la découverte d'ossements alors qu'il creusait un trou dans son jardin pour planter un arbre. Le squelette datait, selon les experts, du moyen-âge. A première vue, il s'agissait d'un homme d'une quarantaine d'années, sans trace de mort violente. Il était enseveli sans cercueil (pas de reste de bois ni de clous). Il était orienté les pieds vers l'est, la tête vers l'ouest. On a aussi trouvé dans la terre des tessons de céramique d'âge incertain, mais pas récent, le morceau d'une tuile romaine et des morceaux de ferraille dont un fer de lance du Moyen-Âge.

Rappelons que Pierre de Savoie

acquiert en 1257-58 la position de Versoix de l'abbaye de Saint-Maurice et du Grand St Bernard. Il meurt en 1268. Sa veuve, Agnès de Faucigny qui meurt peu de temps après son époux, cède Versoix à Simon de Joinville sous condition qu'il y édifie une église qu'elle doterait par avance de 10 livres de revenus annuels. On peut placer la date de construction de cette église en 1268 et son patron était Saint-Théodule. Cette église demeure une succursale de celle de St-Loup et elle deviendra paroissiale beaucoup plus tard quand le sanctuaire de St-Loup aura disparu sous l'occupation bernoise.

Après bien des mésaventures, cette chapelle fut démolie en 1948. Seul le fronton subsiste dans le parc de la Mairie et marque son emplacement.

Georges Savary

La plainte d'un vélo

Non, je ne suis plus tout neuf, mais ma selle était encore confortable et mes roues tournaient sans grincer. Avec mon amie, j'ai parcouru des centaines de kilomètres à Versoix et ailleurs. Nous avions nos habitudes, des trajets que je connaissais aussi bien que le cheval qui rentre à l'écurie...

Récemment, ma propriétaire devait prendre le train pour aller travailler à Genève. Comme d'habitude, elle m'a installé sur une place réservée aux cycles

près de la gare, bien cadenassé, accroché à un poteau.

Pendant son absence, quelqu'un s'est approché de moi. Il a forcé la serrure et est parti loin sans demander son avis à mon amie. Puis, une fois le trajet désiré effectué, il m'a abandonné à mon sort et, depuis, je traîne par terre et rouille à la pluie.

Qu'est-ce qu'il lui a pris, à ce malotru, de me confisquer sans crier gare ? De quel droit s'est-il accaparé de moi ? Pourquoi a-t-

il pensé que mon amie n'aurait plus besoin de moi ? C'est l'automne, il fait froid la nuit, la rosée se transforme même en givre avant l'aube. Jamais je n'avais dormi de la sorte abandonné à mon triste sort.

Alors, cher piéton, si tu me vois, ou un de mes frères, gisant au sol et mal en point, merci de signaler ma présence à la police. Peut-être que, grâce à toi, je pourrai à nouveau me balader avec mon amie qui sera ravie de me retrouver. D'avance merci !

Hommage à Madame Edith Buffat



Edith Buffat nous a quittés. Et Versoix a perdu une de ses grandes figures. Une personnalité toute de devoir, de bonne humeur, d'entregent.

Elle était, dans la mémoire collective, inséparable de Gilbert, son époux, disparu en 2006. Inséparable non plus de son épicerie, en bordure de Route de Suisse. Une épicerie d'un autre âge, mais tellement chaleureuse, tellement « couleur locale ». Avec au rayon « charcuterie » les meilleures saucisses aux choux du monde, en saison bien entendu. Avec, en façade, le drapeau vaudois les jours où le Lausanne-Sport avait gagné une rencontre. Inséparable

enfin de son chignon que Gilbert célébrait en chantant les soirs de festivités.

Elle a passé dans l'Histoire le jour où elle a reçu une distinction peu ordinaire, dans le cadre de la remise des Mérites sportifs de Versoix, sous l'appellation non-contrôlée de « épicière anti-gang ». Ceci pour avoir cramponné par la tignasse une voleuse chargée au sein d'un trio de gangsters de l'occuper pendant que les deux autres vidaient le tiroir-caisse de l'épicerie. Une action déterminée et courageuse qui avait permis rapidement l'arrestation par la Police du trio de voyous. C'était en 1986.

Edith Buffat était d'ailleurs accoutumée aux honneurs : dans les vingt dernières du XXe s, elle remportait avec une régularité d'horloge le Concours des balcons fleuris par la grâce d'un petit bâtiment croulant sous les fleurs, d'un jardin magnifique de couleurs et de senteurs.

Edith Buffat a traversé sa vie à Versoix en riant. De tout, d'elle-même et Gilbert aussi. Un rire communicatif qui donnait aux heures un relief sympathique et

des couleurs chatoyantes.

Le rire parce qu'il est l'expression de la joie de vivre. Une joie de vivre qu'elle répandait autour d'elle, avec générosité, persuadée que le privilège du bonheur doit être partagé.

Edith Buffat s'en est allée en laissant un souvenir particulièrement chaleureux. Que cette certitude apporte aux siens, à Josiane sa fille et ses enfants en particulier, sérénité et réconfort dans ces instants cruels de séparation.

Qu'ils acceptent l'expression de notre considération émue.

Gérard Ramseyer



Gagnez 50 francs à notre concours !

WHO'S WHO' ?

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante

Mais, de qui s'agit-il ?

Un indice : Il fait partie de l'équipe du VR et s'engage pour notre commune.

Alors, si vous l'avez reconnue, remplissez le coupon-réponse et collez-le sur une simple carte postale et vous l'adressez à :

Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix

Avant le 15 du mois



Coupon - réponse 244

Ma réponse:

.....
.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom

Prénom

Adresse

En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.

Avant de refermer votre journal, pensez à toutes ces personnes domiciliées à Versoix qui nous ont quittés ces dernières semaines.

Monsieur Hansjörg **BODMER** né en 1920 et décédé le 25 octobre

Madame Colette Marie Anna **ISOZ** née en 1933 et décédée le 10 novembre

Madame Maud **JÖHR** née Weber en 1930 et décédée le 10 novembre

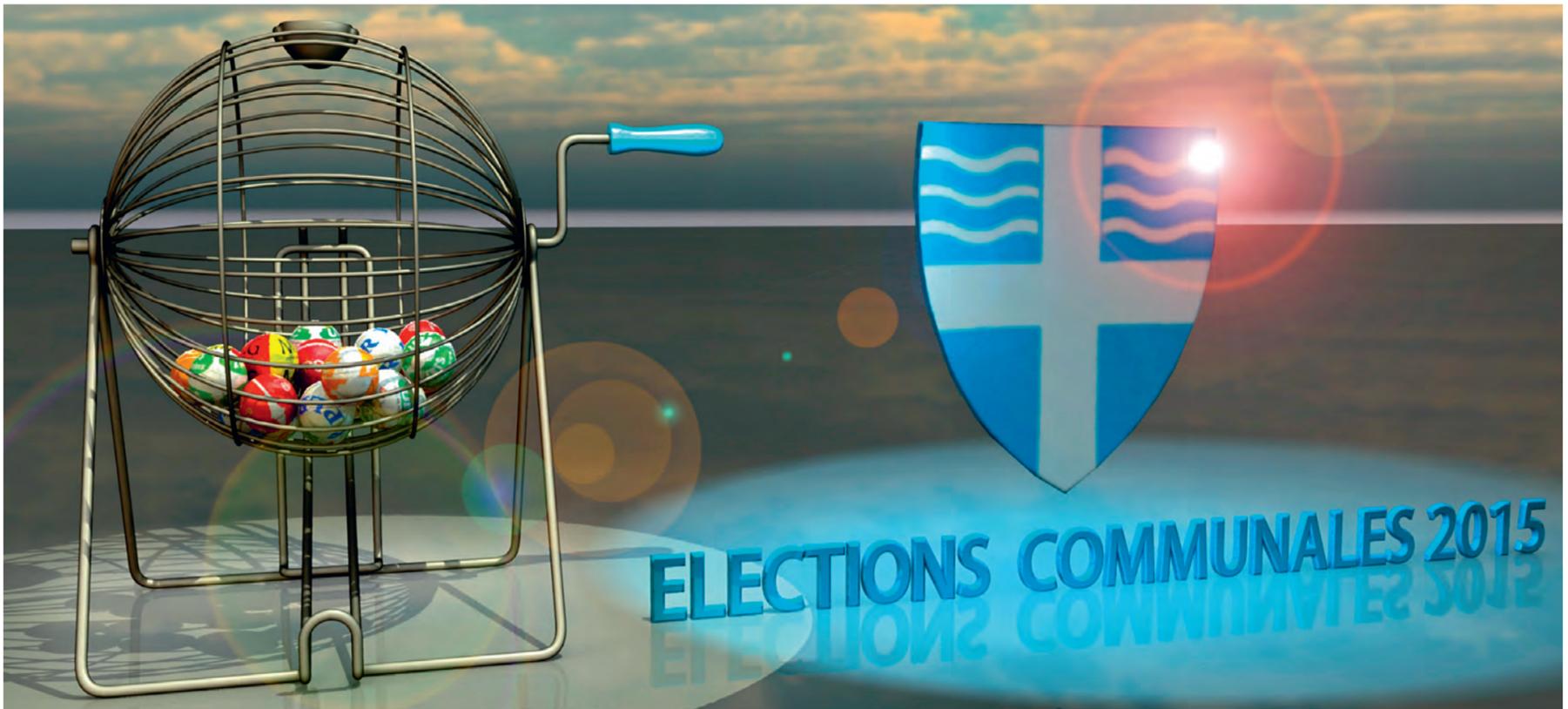
Madame Marianne **KUNZ** née Krieg en 1920 et décédée le 7 novembre

Monsieur Wolfgang Edgar Ludwig **REIMERS** né en 1945 et décédé le 6 novembre

Madame Simone Marie Rose **ROGER** née Morlet en 1917 et décédée le 31 octobre

Monsieur Pierre **SCHAUERJANS** né en 1945 et décédé le 18 octobre

Les informations ci-dessus proviennent du site internet de l'Etat de Genève, sous la rubrique décès.



Au printemps prochain, les citoyens versoisiens seront invités à renouveler les Autorités de la Ville. Chaque voix comptera !



Les trois pouvoirs - garants de la démocratie

En marge des élections communales, il est peut-être utile de rappeler les fondements du système politique suisse. Tous les pays sont organisés de manières différentes, mais les démocraties ont pour point commun la "séparation des pouvoirs". Que sont-ils ?

Le pouvoir judiciaire

est composé des tribunaux dont la responsabilité est de juger équitablement, en suivant les codes pénaux, la Constitution et toutes les procédures légales, les affaires qui lui sont soumises. En Suisse, chaque canton a mis en place son propre système judiciaire. Si une des parties n'est pas satisfaite du verdict, elle peut faire recours au niveau cantonal, puis fédéral (voire européen pour les cas les plus disputés).

A Genève, plusieurs tribunaux existent pour couvrir les divers aspects des jugements à apporter (entre autres civil pour les divorces ou affaires familiales, pénal pour les vols ou dommages à la propriété, prud'hommes pour les problèmes liés à l'emploi, etc). La liste exhaustive peut être consultée sur <http://ge.ch/jus->

[tice/jurisdictions-tribunaux](http://www.ver-soix.ch/jurisdictions-tribunaux).

Le pouvoir législatif

a le devoir de décider les lois et les règlements, les budgets et les subventions qui les composent. Ses débats sont publics et ses membres sont élus par la population. Toutefois, tous les législatifs ont des commissions qui étudient les sujets à huis clos pour que les dossiers soient préparés avant la plénière.

A Genève, au niveau cantonal, le Grand-Conseil est composé de 100 membres, issus de sept partis. A Versoix, le Conseil Municipal comprend 27 membres provenant de 5 partis. Pour les détails de sa composition et en savoir plus sur les commissions, il faut consulter <http://www.ver-soix.ch/index.php?page=31>.

Le pouvoir législatif fédéral

est composé de deux chambres :

- l'assemblée fédérale composée de 200 députés représentant leur canton. La répartition des sièges est proportionnelle au nombre des habitants. Elle est recalculée tous les dix ans.
- la chambre des Etats où chaque canton a deux sénateurs (ou un par demi-canton, le cas échéant) soit 46 membres en tout.

Pour qu'une décision soit validée par le Parlement fédéral, les deux chambres doivent avoir accepté le projet. Le fait d'avoir deux chambres permet aux petits cantons, qui parfois n'ont qu'un ou deux représentants d'être entendus et aux régions très habitées de pouvoir être équitablement écoutées.

A tous ces niveaux, les électeurs non seulement élisent leurs représentants, mais aussi peuvent contester les décisions prises au moyen d'un référendum ou exiger qu'un sujet soit traité grâce à une initiative.

A Versoix, ces deux moyens de démocratie directe ont récemment été utilisés avec le référendum contre le PLQ 29'369-541 gagné cette année ou l'initiative du VRAC perdue en 2009.

Le pouvoir exécutif

Les exécutifs doivent appliquer les décisions prises par les assemblées législatives. Leurs responsabilités sont la gestion des affaires courantes dans le respect des lignes posées.

A Versoix, c'est le rôle des trois conseillers administratifs, chacun se chargeant d'un dicastère. Par tournus, ils sont "Maire" pour une année du 1er juin au 31 mai et représentent la Commune lors de manifestations officielles. Pour les détails concernant le partage de leurs responsabilités, il faut consulter <http://www.versoix.ch/index.php?page=29>.

L'exécutif du canton de Genève est le Conseil d'Etat (élu par le corps électoral) et celui de la Suisse est le Conseil Fédéral (nommé par les Chambres Fédérales).

Anne Lise Berger-Bapst

Le visage politique communal versoisien aujourd'hui

Ci-dessus nos représentants actuels :

(De gauche à droite)

Jean-Claude ROTHLSBERGER (PS)
Daniel RICCI (PDC)
Jean-Pierre PICCOT (PDC)
Ornella ENHAS (PS)
John KUMMER (VERTS)
Adrien MARECHAL (PLR)
Yves RICHARD (VERTS)
Président du Conseil Municipal
Laïla-Nathalie CHAOUI-CORPATAUX (MCG)
MThierry FAUCHIER-MAGNAN (PLR)
Gilles CHAPPATTE (PDC)
Laetitia MONNOT-CRESPI (PLR)
Antonio ANGELO (MCG)
URS HURNI (PLR)
Nathalie METRALLET(PLR)
Jérémy JAUSSE (VERTS)
Jolanka TCHAMKERTEN (VERTS)
Jean-Marc LEISER (PLR)
Bernard LEVRAT (PDC)
Margaret RICHARD-MIKEL (VERTS)
Pierre SCHENKER (PDC)
Jérôme LAEDERACH (PLR)
Cédric MICHE (PLR)
Frank LAVANCHY
(Secrétaire général, non élu)
M. Alain RIAT (PLR)



Avec une écharpe aux couleurs genevoises, vous reconnaîtrez, toujours de gauche à droite, les membres du conseil administratif versoisien :

Patrick MALEK-ASGHAR (PLR)
Cédric LAMBERT (PDC)
Claude GENEQUAND (PLR)

Absents pour la photo

(De gauche à droite)

Patrice MARRO (PS)
Sébastien KAECH (PDC)
M. Christophe SUDAN (PLR)
Mme Marie-Jo SAUTER (VERTS), nouvelle



Légende

MCG Mouvement citoyen Genevois
PDC Parti Démocrate Chrétien
Verts Parti Ecologique
PL Parti Libéral
PR Parti Radical
PS Parti socialiste et progressiste

A noter que pour les prochaines élections,

- PL et le PR fusionnent et le nouveau parti se nomme dès lors PLR, parti Libéral Radical
- Le PS part seul dans la course aux sièges.

MCG

MOUVEMENT DES CITOYENS GENEVOIS - VERSOIX

DEUX POINTS QUI NOUS TIENNENT À COEUR

Plans de stationnement, voitures-ventouses et mobilité

Nous ne pouvons pas continuer à attendre sans réagir !

Les Versoisien(ne)s sont fatigués, désabusés et demandent des résultats ! Nous avons ce droit !

Où sont les plans de stationnement ? Va-t-on attendre les élections ?

Du courage politique, Messieurs !

Qu'attendent les autorités pour mettre en pratique ce qui a été décidé ?

Davantage de sécurité

Nos forces de l'ordre par manque de moyens, ne peuvent pas assurer la sécurité de la population ni de faire respecter la loi du stationnement le soir venant.

Des moyens supplémentaires sont nécessaires ! La sécurité est un sujet PRIORITAIRE !

VERSOISIENS, Manifestez-vous ! Montrez votre mécontentement !

Lors de nos stands venez nous rendre visite ! Nous vous écoutons !

Contactez-nous ! Rejoignez notre mouvement !

Agissons ensemble !

www.mcg-versoix.ch



Laila Chaoui

MCG

Versoix - MCG | contact@mcg-versoix.ch | Tél. 076 368 40 55



Antonio Angelo



LES VERTS : RESPONSABLES ET COHERENTS

BUDGET 2015

Le budget 2015 est équilibré et c'est une bonne chose.

Certains ont parlé des bonis de ces dernières années, qui ont servis en partie à réduire la dette communale. Néanmoins, cela s'explique surtout par le report de certains investissements et un retard pris dans nos infrastructures communales.

Lors de cette législature, le budget de la culture a fortement progressé. Le budget des sports en revanche a au mieux stagné alors que les files d'attente s'allongent dans bien des clubs. Certains partis ont parlé d'une salle omnisport ou d'une piscine couverte. Il est clair qu'avec un budget présentant un boni technique de 5000 frs dû à une baisse des impôts, il est impossible de financer ces infrastructures et leur fonctionnement en l'état.

Nous pensons aussi que des investissements dans le recyclage devraient être fait, notamment pour diminuer les frais de traitement des déchets de la commune. Les incertitudes sur les rentrées fiscales futures dû aux effets du



ralentissement économique ambiant, ne sont pas non plus dissipées.

Il existe encore des incertitudes sur des charges nouvelles, par exemple liées à la mise en place de l'accueil continu des élèves ou d'une ligne de bus interne à la commune et reliant Chavannes.

Enfin, chacun sait qu'il est facile de baisser les impôts et pratiquement impossible de les remonter.

C'est pourquoi, par souci de responsabilité vis-à-vis de projets qui nous tiennent à coeur et non financés, mais reconnaissant les efforts produits dans certains domaines, nous nous sommes abstenus.

Jérémy Jaussi

Le mot du président

Notre «Balade Verte» du 8 novembre a connu un grand succès. Cela nous encourage à continuer à rencontrer les versoisien(ne)s afin de mieux connaître leurs attentes, entendre leurs propositions, et mieux les informer de nos projets.

Nous continuons donc sur cette voie en décembre en organisant un Café-citoyen sur le thème du logement, et en vous invitant au premier de nos «Apéritifs Verts» qui se tiendront dorénavant chaque mois, dans un lieu différent.

Notre programme de la législature 2015-2020 est maintenant adopté, il ne reste plus qu'à finaliser la liste de nos candidat-e-s. Il est encore temps de nous rejoindre si vous souhaitez participer plus activement à la vie de notre commune !



John Kummer

john.kummer@versoix.ch



Café Citoyen Jeudi 4 décembre

20h

Apéritif Vert Vendredi 5 décembre

17h-19h

Ensemble, construisons l'avenir de Versoix



Le PDC et les Fondations communales

Les Fondations communales découlent chacune d'une loi votée par le Grand Conseil sur proposition des autorités communales. Elles sont créées dans un but d'intérêt public. Chaque Fondation a un Conseil d'Administration où tous les partis sont représentés et un bureau. Une description détaillée de ces Fondations se trouve sur le site de la Ville. Leurs budgets et leurs comptes sont sous le contrôle du Conseil Municipal. Les délégués du PDC sont fortement impliqués dans les activités de ces Fondations pour le plus grand bien de la collectivité.

La FIVEAC (Fondation pour l'Installation à Versoix d'Entreprises, d'Artisanat et de Commerces)



est une fondation communale d'intérêt public dont le but est, comme son nom l'indique, de promouvoir l'installation à Versoix d'entreprises, d'artisans et de commerces et de mettre des locaux à disposition de ces entreprises. Gilles Chappatte (président) et Pierre Schenker (membre désigné

par le Conseil Administratif en tant que Président de l'Ader) y sont particulièrement actifs. Ils travaillent en étroite collaboration avec la promotion économique.

Bon-Séjour est une fondation communale d'intérêt public,

dont le but est de mettre à disposition de personnes âgées et handicapées un établissement avec équipement médico-social, un foyer d'accueil et une unité d'accueil temporaire. Radu Eftimi représente le PDC.

Signalons que le service de séjour temporaire, supprimé durant la législature précédente par décision du Conseil d'Etat, sera réintroduit et Bon Séjour a été désigné parmi les sites pilote pour ce nouveau type de service. Avec le changement des logiciels de gestion, il y aura du pain sur la planche.



La Fondation Communale de Versoix Samuel May, créée en 1966,

a pour but de mettre en priorité à disposition de la population de Versoix des logements ainsi que d'autres types de locaux. Réparti sur l'ensemble du territoire de la commune, son parc immobilier comprend 17 immeubles : soit 156 appartements et 97 locaux commerciaux.

Dans le cadre de ses activités, la Fondation veille à l'entretien et la rénovation de son parc immobilier et, quand elle en a la possibilité, elle achète des terrains pour y bâtir de nouveaux bâtiments. Ainsi, au début 2015, la construction de deux petits immeubles, comprenant 25 appartements, débutera au chemin du Levant. La Fondation a confié la gestion de ses appartements et locaux à la Régie Naef.

Soucieuse de développer le tissu économique de notre Ville, elle propose une centaine de locaux aussi bien aux artisans qu'aux entreprises. Présidée par Daniel Ricci, elle gère un patrimoine important constitué au cours des années, en particulier sous la présidence de Pierre-Marie Salamin.

Consciente de la nécessité de lutter contre la pénurie de logements, elle met tout en oeuvre pour agrandir son patrimoine immobilier afin de pouvoir proposer à la location des appartements confortables de diverses surfaces qui puissent répondre au mieux aux besoins en espace de la population et ceci à des loyers abordables pour le canton de Genève.



La Fondation communale de Versoix pour la petite enfance (EVE)

L'évolution du secteur de la Petite Enfance nécessite une gestion administrative et pédagogique toujours plus pointue ainsi qu'une amélioration de la qualité et de la cohérence des prestations offertes. Ce défi passe par une coordination rapprochée des établissements de la petite enfance pour répondre au plus près aux besoins des familles et maintenir la diversité des modes de gardes. C'est pour cela que nous avons choisi de regrouper crèches, et garderie au sein d'une même Fondation.

Dorénavant, les parents qui cherchent une place de garde doivent s'adresser au même endroit pour les 3 institutions de la Fondation communale de Versoix pour la Petite Enfance et les accueillantes familiales de jour (Association intercommunale SUPERNOU).

En plus des crèches et garderies, un accueil parents-enfants, le samedi matin, a permis à une douzaine de familles de se rencontrer et d'échanger sur leurs pratiques, avec des éducatrices. Michel Jaussi, vice-président, représente le PDC.



Socialiste et progressiste

PS

PS

Les socialistes et progressistes refusent le projet de budget 2015 pour la ville de Versoix

Nous estimons que la démarche visant à baisser les impôts à Versoix, comme à la veille de chaque élection depuis 8 ans, est déraisonnable. Pour nous, les «socialistes et progressistes», la vision de la politique communale doit être menée à long terme et non faire l'objet d'annonce à chaque échéance électorale.

En effet, l'économie genevoise devrait prendre un coup de froid l'année prochaine. Le canton estime en effet qu'il percevra 40 millions de francs de recettes fiscales en moins. Or, les projections de notre argentier, Monsieur Patrick Malek-Asghar, Conseiller administratif, sont optimistes, contrairement à son habitude, puisqu'il prévoit une augmentation de plus de deux millions de francs d'entrées fiscales. En outre, je relève que notre argentier n'est pas à même de chiffrer les effets sur notre budget si l'une des initiatives populaires relatives à la suppression des forfaits fiscaux passe le 30 novembre 2014.

En ce qui concerne le plan annuel des investissements en 2015, il demeure à mes yeux très frileux, en raison de cette baisse d'impôts. Pour exemple, je

citerai deux projets dont les réalisations ne sont pas près de se concrétiser:

- l'étude concernant la rénovation de l'ancienne préfecture figure parmi les crédits qui seront votés en 2015 pour un montant de trois cent mille francs, tandis que
- le projet de la salle omnisports n'est toujours pas inscrit dans le budget.

Si nous devons faire le bilan de cette législature, force est de constater qu'un très grand nombre de promesses mentionnées dans les programmes des partis n'ont pas été tenues.

Je rappelle qu'il manque essentiellement à Versoix :

- des salles pour les sociétés locales – un deuxième terrain de beach-volley, lequel a été promis il y a maintenant près de 10 ans, et n'a toujours pas été construit,
- un lieu public où les jeunes entre 15 ans et 20 ans pourraient se rencontrer
- un accès pour les handicapés dans certains bâtiments communaux...

En ce qui concerne les investissements, aucun grand projet n'a été voté durant cette législature. Le Conseil administratif préfère d'ailleurs verser «des étrennes» aux sociétés sportives au lieu d'investir dans le futur, ce qui coûte certainement moins cher à court terme.

Le rôle d'une collectivité publique est de satisfaire les besoins exprimés par sa population, encore faut-il s'en donner les moyens.

Je suis d'avis de développer davantage l'encadrement dans le domaine social et de la sécurité.

Il est également préférable d'investir dans les besoins prévisibles de notre commune au lieu d'abaisser le centime additionnel afin d'assouvir les besoins de prestige et d'ambition électorale, raisons pour lesquelles les socialistes et progressistes ont refusé le projet de budget de 2015 de notre ville.

NOUS SOMMES LA SEULE FRACTION D'OPPOSITION DE GAUCHE AU CONSEIL MUNICIPAL

**SI VOUS PARTAGEZ NOS IDÉES ET NOS PROJETS, AGISSEZ AVEC NOUS OU TÉMOIGNEZ-NOUS VOTRE SYMPATHIE !
VOULEZ-VOUS QUE NOUS LES RÉALISIONS ENSEMBLE ?**



SOUHAITEZ-VOUS PARTICIPER À LA VIE POLITIQUE DE NOTRE COMMUNE VOIRE MÊME ÊTRE CANDIDAT(E) AU CONSEIL MUNICIPAL ?

DANS L'AFFIRMATIVE, CONTACTEZ-MOI !

Patrice MARRO
078 766 81 70

patrice.marro@bluewin.ch

PLR

Les Libéraux-Radicaux Versoix

VERSOIX : BERCEAU D'UNE NOUVELLE OFFRE CULTURELLE

Le chantier de VERSOIX CENTRE-VILLE touche à sa fin pour donner naissance à un nouveau quartier dont l'urbanisme a été totalement remodelé. D'une zone sur laquelle se trouvaient des entrepôts insalubres, un «squat» que peu de personnes osaient fréquenter ainsi qu'une grande parcelle jonchée d'une bâtisse qui était dans un état tel qu'il n'était plus pensable de la rénover, on assiste aujourd'hui à la renaissance d'un quartier, au coeur de la commune.

Il permet d'accueillir :

UN PARKING GRATUIT LA PREMIÈRE HEURE :

Le nouveau parking de 400 places offrira un certain nombre de places disponibles pour tout un chacun dont la première heure sera gratuite. Nous espérons que la Coop pourra suivre cet exemple tant attendu de la part des utilisateurs.

UN NOUVEAU CENTRE CULTUREL & «LE BOLERO» :

Le nouveau centre culturel proposant un nouvel espace d'exposition et de rencontre, un point de restauration ainsi que la toute nouvelle bibliothèque et médiathèque sera bientôt inauguré et nous nous réjouissons de pouvoir vous dévoiler la programmation 2015 qui sera alléchante ! Ce nouveau site sera un lieu propice à l'organisation de différentes manifestations communales. De plus, son aménagement extérieur bientôt finalisé viendra mettre une touche finale à ce lieu incontournable de Versoix. Nous remercions les différents services communaux qui ont œuvré sur ce gros chantier.

UN HÔTEL :

Le nouvel établissement «GENEVA LAKE» est d'ores et déjà classé parmi les hôtels les plus agréables, offrant une vue imprenable sur le lac, les Alpes et le Mont-Blanc. Une réussite en terme de réalisation architecturale mais aussi une magnifique carte à jouer pour le rayonnement de l'image de Versoix au-delà de ses propres frontières.

DE NOMBREUX COMMERCES ET SERVICES :

La renaissance de Versoix Centre-Ville génère l'ouverture de nombreux commerces dont certains sont d'ores et déjà parfaitement ancrés dans les habitudes des Versoisiens. De nouveaux emplois sont ainsi créés et la dynamique de notre commune est ainsi favorisée.

UN EMS ET UN CENTRE MEDICAL :

Versoix Centre-Ville est aussi un pôle médical de référence tant il propose de nombreuses solutions sur le plan médical et paramédical. Un vétérinaire vient même compléter l'offre pour nos amis à quatre pattes.

DES TRANSPORTS PUBLICS :

D'ici quelques mois, les CFF proposeront une cadence au quart d'heure, ce qui viendra dynamiser le secteur et permettre l'arrivée de nouvelles sociétés. Nous travaillons également sur l'amélioration de l'offre en matière de transports publics afin que la cadence soit elle aussi augmentée et que les tracés puissent être adaptés aux zones de Richelien et de Sauverny.

UN ACCES PIETONS :

Versoix Centre -Ville sera accessible d'un bout à l'autre de la commune, le tout en zone piétonne traversant tous les quartiers. Il sera ainsi possible de s'y rendre, sans danger pour les piétons, les familles et les enfants, en longeant tantôt une treille arborisée, tantôt un square installé au coeur des habitations, tantôt un cheminement piétonnier. Une première sur le canton de Genève... Versoix

n'est-elle pas la commune de Suisse dénombrant le plus grand nombre de jeunes en pourcentage de sa population ?

ANCIENNE PREFECTURE :

Sur un autre plan et sur la zone de BON SEJOUR, nous sommes en train d'anticiper une importante rénovation qui permettra de fournir des locaux en suffisance pour les sociétés actives dans les domaines de la culture, du sport et du social, favorisant l'encadrement et l'accueil de la jeunesse.

MANIFESTATIONS :

Nous sommes convaincus que la cohésion sociale passe par des événements impliquant les sociétés locales et la population, par des lieux où il fait bon se rencontrer et profiter des moments de partage entre Versoisiens. C'est pourquoi nous ne manquons jamais l'occasion de soutenir des manifestations telles que la fête de l'ESCALADE, la SOUPE DU 1er JANVIER, le FESTICHOCH, les PROMOTIONS, le 1er AOÛT, et le BICENTENAIRE qui vous sera dévoilé tout prochainement.

Comme ce numéro est le dernier avant celui du mois de février 2015, nous en profitons pour vous annoncer la tenue de notre traditionnel APERITIF DES BONS VŒUX qui se déroulera à la Maison du Charron le MARDI 13 JANVIER 2015 à 19h00. Vous y serez toutes et tous les bienvenus. Messieurs Christian Luscher, Hugues Hiltpold, Conseillers Nationaux, François Longchamp, Président du Conseil d'Etat ainsi que vos Conseillers municipaux PLR seront présents pour vous accueillir.



Cédric Miche
Conseiller municipal,
Président de la commission Culture



Nicoletta Cacitti
Candidate au Conseil municipal en 2015



Christophe Sudan
Conseiller Municipal

JOYEUX NOEL ET BONNE ANNÉE 2015 !

Conseil municipal de novembre



Le centime additionnel fait débat

Au Conseil Municipal, il était question du Budget, mais, en plus de cela, on put apprendre

- la bonne opération de la Commune sur les places de parking rachetées à moitié prix pour améliorer l'offre du Park & Ride ;
- la construction d'une parcelle provisoire sur le site du Molard en attendant qu'on règle un problème de glissements de terrain ;
- et l'augmentation de la masse salariale, selon de nouvelles normes, de la Fondation Espace de Vie Enfantine, EVE.
- LA baisse de 1,5 point du centime additionnel communal

ne sont point des anachorètes, ils ne sauraient vivre toujours seuls et séparés."

Il nous promet d'ailleurs, après le "Contrat Social", du La Fontaine pour la prochaine fois, suite à une intervention pour le moins amusante de Jean-Claude Röthlisberger (PS) et teintée de ce parfum-là.



Nous ne pouvions, dès lors, résister à un contraste culturel, car sans culture (commune), le sens du politique se ternit et s'anéantit.

Il est amusant de voir, en effet, qu'en antithèse de la politique de coalition, qui privera toujours certains des magistrats de leur poids, la démocratie de Rousseau (que les nobles n'ont eu de cesse d'humilier) se rapproche, alors, plutôt de la royauté de la Fontaine dans sa fable "Les Membres et l'Estomac".

En œuvrant tous en symbiose, les organes font fonctionner un corps, mais lorsque le royal estomac n'est nourri, "les pauvres gens [tombent] en langueur".

Pour "[nous ramener] dans [notre] devoir", concédons que l'homme et ses systèmes ne sont pas parfaits, mais que cette réflexion (à propos de la coalition), tous les cinq ans

maintenant, s'imposera toujours aux élections!

C'est ce qui préfigurerait ce débat sur le budget 2015.

Au milieu des accusations d'électoralisme d'un côté comme de l'autre, on finit par conclure que l'équilibre du budget ravissait tout le monde, mais que la baisse d'un et demi dans le centime additionnel faisait office de ligne de partage. Verts et MCG s'abstenant d'accepter le budget, les Socialistes Progressistes le refusant, on eut, au résultat de ce vote nominal, 15 "oui", 6 abstentions et 3 "non".

Pour M. Jaussi (Verts), avec un budget et des charges excédant de trois millions celles de la présente année, avec encore de nombreux projets à venir (piscine couverte, salle omnisports...), il n'est pas raisonnable de baisser ainsi le centime additionnel.



Pour M. Angelo (MCG), les doutes sur la péréquation et les besoins sécuritaires ne sauraient justifier une telle baisse du centime.

En faveur du budget, M. Leiser (PLR) est attentif aux besoins

concernant le sport, mais il ne considère pas que celui-ci est un dossier défavorisé, tel que l'entendaient alors les deux députés qui l'ont précédé dans la



discussion.

Dans la même ligne, M. Chappatte (PDC), s'enthousiasmait de l'équilibre et de la croissance vécue par la Ville, estimant qu'il était temps de rendre des comptes à la population plutôt que d'équilibrer ceux-là sans arrêt, et que le meilleur moyen pour le faire, ne pouvait être autre que cette baisse du centime.

M. Marro (PS), lui, s'inquiète des estimations à la baisse (jusqu'à 40% apparemment) des rentrées fiscales sur Versoix.

M. Kummer (Verts) regrette qu'un seul vote puisse exprimer à la fois un choix sur le budget et sur la baisse du centime additionnel: il ne perçoit surtout pas le sens d'une telle politique baissière au vu des merveilles que nous promet la coalition dite "bourgeoise" pour l'avenir. Pour surenchérir,

M. Röthlisberger pense qu'on ferait surtout face à un risque d'explosion, comme, toujours, "La Grenouille qui veut se faire aussi grosse que le Bœuf". Les

gains potentiels (sur des rentrées fiscales supplémentaires par un phénomène "d'attraction") qu'on nous fait, ainsi, miroiter ne seraient qu'une flatterie de Renard!

Enfin, tant M. Riat que M. Hurni (PLR) se félicitent de la baisse "audacieuse" du centime, malgré la réalisation des chantiers qui chamboulent et redessinent Versoix.



M. Malek-Asghar, Conseiller Administratif (PLR) en charge du budget, remercie tous les députés pour ce débat, avec également une pensée amicale pour ceux qui ont refusé. Il estime comprendre leurs craintes et inquiétudes, mais affirme, vu le ratio très défavorable entre population et rentrées fiscales, que les règles de péréquation devraient jouer en notre faveur. Pour la suite, il estime que l'arbitrage financier, éventuellement en faveur du sport, relèvera des prochains exécutifs en charge, alors que le centime additionnel, qu'on est généralement très réticent à augmenter, devrait poursuivre sa course vers l'objectif qu'il a fait sien: rejoindre la moyenne cantonale de 42 (contre 45.5 après acceptation du présent budget).



Selon lui, le cadre économique établi comporterait, certes, quelques risques, mais il serait raisonnable.

Pour notre fable à nous, et puisque la séance se conclut ainsi, une habitante aurait visiblement un contentieux avec l'entreprise de construction en charge de Versoix Centre-Ville pour des dégâts occasionnés sur sa propriété.

M. Genequand (PLR) se chargera d'en être l'intermédiaire.

Espérons surtout que cela ne présage pas un déluge de déconvenues à cause d'une politique dont les ambitions auraient malencontreusement dépassé les moyens engagés! Si les évaluations divergent sur la question, ce qu'enseigne "L'Ours [aux] Deux Compagnons", c'est "qu'il ne faut jamais vendre [sa peau] qu'on ne l'ait mis par terre".

En tout cas, il semblerait qu'heureusement, rien n'ait encore été vendu.

Thomas Mazzone

Les portraits sont, dans l'ordre, ceux de :

- Monsieur Yves RICHARD, président du CM (Verts)
- Monsieur Jean-Claude ROTH LISBERGER (PS)
- Monsieur Antonio ANGELO (MCG)
- Monsieur Gilles CHAPPATTE (PDC)
- Monsieur Alain RIAT (PLR)